

دليل مبسط لأهم الأنواع العشبية في المحمية الوطنية لجاولينج



GUIDE FLORISTIQUE SIMPLIFIE DES PRINCIPALES ESPECES HERBACEES DU PARC NATIONAL DU DIAWLING

Edition 2017

دليل مبسط لأهم الأنواع العشبية في المحمية الوطنية لجاولينج

GUIDE FLORISTIQUE SIMPLIFIE DES PRINCIPALES ESPECES HERBACEES DU PARC NATIONAL DU DIAWLING

Guide élaboré par :

Ahmedou SOULE Ahmed Ismail
BOUMEDIANA
& Ahmedou Vadel SALIHI

Décembre 2016

بدعم من الصندوق الانتماني لحوض أركين و التنوع
البيولوجي القاري و البحري

Avec l'appui du Fonds fiduciaire du Banc d'Arguin et
de la Biodiversité Côtière et Marine



Sommaire

| | |
|--|----|
| PREFACE | 1 |
| INTRODUCTION..... | 3 |
| ACANTHACEAE | 5 |
| <i>Monechma ciliatum</i> (Jacq.) Milne-Redh..... | 5 |
| AIZOACEAE..... | 6 |
| <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. : Blom/Erwi / ابلم/أروي | 6 |
| <i>Trianthema portulacastrum</i> L. | 7 |
| ALISMATACEAE..... | 8 |
| <i>Limnophyton obtusifolium</i> (L.) Miq | 8 |
| AMARANTHACEAE..... | 9 |
| <i>Achyranthes aspera</i> L. | 9 |
| <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. Ex Schult..... | 10 |
| <i>Amaranthus graecizens</i> Linn..... | 11 |
| <i>Arthroc nemum macrostachyum</i> (Moric.) Moris & Delp | 12 |
| <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. | 14 |
| <i>Salicornia senegalensis</i> D.C..... | 15 |
| <i>Salsola baryosma</i> (Schult.) Dandy..... | 16 |
| <i>Suaeda vermiculata</i> Forssk. ex J.F. Gmel..... | 17 |
| AMARYLLIDACEAE..... | 18 |
| <i>Pancratium trianthum</i> Herb..... | 18 |
| APOCYNACEAE | 19 |

| | |
|---|----|
| <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder | 19 |
| <i>Orbea decaisneana</i> (Lem.) Bruyns | 20 |
| <i>Pentatropis nivalis</i> (J.F. Gmel.) D.V. Field & J.R.I. Wood.... | 21 |
| <i>Raphionacme splendens</i> subsp. <i>bingeri</i> (A. Chev.) Vent..... | 22 |
| <i>ARACEAE</i> | 23 |
| <i>Pistia stratiotes</i> L..... | 23 |
| <i>BORAGINACEAE</i> | 24 |
| <i>Heliotropium bacciferum</i> Forskal | 24 |
| <i>CAMPANULACEAE</i> | 25 |
| <i>Sphenoclea zeylanica</i> Gaertn. | 25 |
| <i>CLEOMACEAE</i> | 26 |
| <i>Cleome gynandra</i> L. | 26 |
| <i>COMMELINACEAE</i> | 27 |
| <i>Commelina forskaolii</i> Vahl | 27 |
| <i>CONVOLVULACEAE</i> | 28 |
| <i>Cressa cretica</i> L..... | 28 |
| <i>Ipomoea aquatica</i> Forssk | 29 |
| <i>Ipomoea asarifolia</i> (Desv.) Roem. & Schult..... | 30 |
| <i>Ipomoea kotschyana</i> Hochst. ex Choisy..... | 31 |
| <i>Merremia aegyptia</i> (L.) Urb. | 32 |
| <i>CUCURBITACEAE</i> | 33 |
| <i>Citrullus colocynthis</i> (L.) Schrad..... | 33 |
| <i>Coccinia grandis</i> (L.) Voigt..... | 34 |
| <i>Corallocarpus epigaeus</i> (Rottler) C.B. Clarke | 35 |

| | |
|---|----|
| <i>Cucumis melo</i> L..... | 36 |
| <i>Cucumis prophetarum</i> L..... | 37 |
| <i>Luffa cylindrica</i> (L.) M.J. Roem..... | 38 |
| <i>Momordica balsamina</i> Linn | 39 |
| <i>CYPERACEAE</i> | 40 |
| <i>Bolboschoenus maritimus</i> (L.) Palla | 40 |
| <i>Cyperus articulatus</i> L..... | 41 |
| <i>Cyperus conglomeratus</i> Rottb | 42 |
| <i>Cyperus difformis</i> L..... | 43 |
| <i>Cyperus rotundus</i> L. | 44 |
| <i>Cyperus tenuiculmis</i> Boeckeler..... | 45 |
| <i>Cyperus thunbergii</i> Vahl..... | 46 |
| <i>Fimbristylis hispidula</i> (Vahl) Kunth..... | 47 |
| <i>Schoenoplectiella articulata</i> (L.) Lye..... | 48 |
| <i>EUPHORBIACEAE</i> | 49 |
| <i>Euphorbia granulata</i> Forskal | 49 |
| <i>Aeschynomene indica</i> L. | 50 |
| <i>Crotalaria senegalensis</i> (Pers.) Bacle ex DC..... | 51 |
| <i>Senna italica</i> Mill..... | 52 |
| <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby..... | 53 |
| <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link | 54 |
| <i>Sesbania rostrata</i> Brem..... | 55 |
| <i>Tephrosia purpurea</i> (L.) Pers. | 56 |
| <i>GISEKIACEAE</i> | 57 |

| | |
|---|----|
| <i>Gisekia pharnaceoides</i> L. | 57 |
| LIMEACEAE | 58 |
| <i>Limeum pterocarpum</i> (Gay) Heimerlsp | 58 |
| MALVACEAE | 59 |
| <i>Abutilon pannosum</i> (Forst.f.) Schlechtend | 59 |
| <i>Corchorus tridens</i> L. | 60 |
| <i>Sida cordifolia</i> L. | 61 |
| MENYANTHACEAE | 62 |
| <i>Nymphoides ezannoii</i> Berhaut | 62 |
| MOLLUGINACEAE | 63 |
| <i>Mollugo cerviana</i> (L.) Seringe | 63 |
| MONTIACEAE | 64 |
| <i>Calandrinia ciliata</i> (Ruiz & Pav.) Dc | 64 |
| NYCTAGINACEAE | 65 |
| <i>Commicarpus helenae</i> (Schult.) Meikle | 65 |
| NYMPHAEACEAE | 66 |
| <i>Nymphaea lotus</i> L. | 66 |
| <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr | 67 |
| OROBANCHACEAE | 68 |
| <i>Cistanche phelypaea</i> (L.) Cout | 68 |
| PEDALIACEAE | 69 |
| <i>Rogeria adenophylla</i> J. Gay | 69 |
| <i>Sesamum alatum</i> Thonn. | 70 |
| POACEAE | 71 |

| | |
|--|----|
| <i>Aeluropus lagopoides</i> (L.) Trin..... | 71 |
| <i>Andropogon gayanus</i> Kunth | 72 |
| <i>Aristida adscensionis</i> L..... | 73 |
| <i>Brachiaria villosa</i> (Lam.) A. Camus..... | 74 |
| <i>Cenchrus biflorus</i> Roxb..... | 75 |
| <i>Cenchrus ciliaris</i> L..... | 76 |
| <i>Chloris virgata</i> Sw..... | 77 |
| <i>Dactyloctenium aristatum</i> Link..... | 78 |
| <i>Digitaria ciliaris</i> (Retz.) Koeler..... | 79 |
| <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link | 80 |
| <i>Eragrostis tremula</i> Hochst. ex Stend. | 81 |
| <i>Leptothrium senegalense</i> (Kunth) Clayton | 82 |
| <i>Panicum laetum</i> Kunth | 83 |
| <i>Panicum turgidum</i> Forssk..... | 84 |
| <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend | 85 |
| <i>Schoenefeldia gracilis</i> Kunth..... | 86 |
| <i>Setaria verticillata</i> (L.) P. Beauv. | 87 |
| <i>Sporobolus helvolus</i> (Trin.) T. Durand & Schinz..... | 88 |
| <i>Sporobolus robustus</i> Kunth..... | 89 |
| <i>Sporobolus spicatus</i> (Vahl) Kunth..... | 90 |
| <i>Tragus racemosus</i> (L.) All. | 91 |
| <i>Vetiveria nigritana</i> (Bentham) Stapf..... | 92 |
| <i>SALVINIACEAE</i> | 93 |
| <i>Azolla pinnata</i> R. Br..... | 93 |

| | |
|---|-----|
| <i>SCROPHULARIACEAE</i> | 94 |
| <i>Striga gesnerioides</i> (Willd.) Vatke..... | 94 |
| <i>Scoparia dulcis</i> L. | 95 |
| <i>SOLANACEAE</i> | 96 |
| <i>Physalis angulata</i> L. | 96 |
| <i>TRIBULACEAE</i> | 97 |
| <i>Tribulus terresteris</i> L | 97 |
| <i>TYPHACEAE</i> | 98 |
| <i>Typha domingensis</i> (Pers.) Steud..... | 98 |
| <i>ZYGOPHYLLACEAE</i> | 99 |
| <i>Tetraena gaetula</i> (Emb. & Maire) Beier & Thulin subsp. | 99 |
| <i>Tetraena simplex</i> (L.) Beier & Thulin | 100 |

Face aux enjeux multiples liés à l'érosion de la biodiversité, avec la prise en compte de sa préservation dans ces programmes, en particulier l'axe "*restauration et conservation des habitats, espèces et de la biodiversité*" du Plan d'Aménagement et de Gestion (PAG), les protocoles de suivi faunistique et floristique ont été mis en œuvre. A ce titre, les aspects floristiques restent tributaires de l'aptitude des agents de terrain à reconnaître des espèces et ce, malgré les efforts fournis. Une meilleure connaissance du couvert végétal représente non seulement une référence de base caractérisant l'existant mais également un bon indicateur des efforts de conservation et de restauration écologique des fonctions des écosystèmes du parc sur le long terme. Voilà pourquoi, il s'est avéré nécessaire d'élaborer un guide portant sur les principales espèces rencontrées dans le PND pour le renforcement des capacités de ses agents et aider également le grand public à l'identification de ce patrimoine biologique.

La parution de cet ouvrage contribue pleinement aux objectifs du PAG 2012-2017, qui visent, entre autres, de renforcer les compétences des agents collecteurs de données en matière de reconnaissance des espèces et de suivi des protocoles établis.

بغية مواجهة التحديات العديدة المتعلقة بفقدان التنوع البيولوجي، مع مراعاة المحافظة عليها في برامجه وخاصة محور "استعادة، وحفظ الموارد والأنواع والتنوع البيولوجي" ضمن خطة الاستصلاح والتسيير (PAG) وضع بروتوكولات متابعة الحيوانات والنباتات. وفي هذا الإطار، لا تزال الجوانب النباتية رهينة قردة الوكالء الميدانيون على التعرف على الأنواع وذلك رغم الجهود المبذولة. إن المعرفة الجيدة للغطاء النباتي لا تمثل فحسب مرجعية أساسية لتشخيص الموجود و لكنها أيضا تعد مؤشرا جيدا للجهود المبذولة في مجال المحافظة والإستعادة البيئية لوظائف الأنظمة البيئية للمحمية على المدى البعيد و لهذا الغرض، تجلت بوضوح أهمية وضع دليل حول أهم الأنواع المتواجدة في المحمية بغية دعم قدرات الوكالء ومساعدة الجمهور بهدف للتعرف على هذا التراث البيولوجي.

إن نشر هذا الكتاب يساهم بشكل كامل في تحقيق أهداف خطة الاستصلاح والتسيير 2012-2017 التي تهدف من بين أمور أخرى إلى تعزيز مهارات الوكالء المكلفين بجمع البيانات في مجال التعرف على الأنواع ومتابعة البروتوكولات المعتمدة بها.

Ce travail considérable est le résultat de la ténacité des auteurs à vouloir réaliser la description de près d'une centaine d'espèces herbacées du PND. Il constitue un vade-mecum à l'usage de tous ceux qui veulent reconnaître les plantes herbacées de la basse vallée du fleuve Sénégal. Nous espérons qu'il appuiera la conservation de la biodiversité végétale et stimulera l'intérêt du public pour les plantes au niveau du PND.

L'édition de ce tome a été rendue possible grâce au concours du Fonds fiduciaires du Banc d'Arguin et de la Biodiversité Côtière et Marine (BACoMaB) auquel nous exprimons toute notre reconnaissance et à ses bailleurs (Etat Mauritanien, KfW, GIZ, MAVA, AFD et FFEM, Union Européenne).

*Dr Daf Ould Sehla Ould DAF
Directeur du Parc National du
Diawling*

وهذا العمل الجبار هو نتيجة لمثابرة من المؤلفين من أجل وصف نحو مائة نوع من الأعشاب التي توجد في المحمية و هو يعتبر مرجعا لكافة الراغبين في التعرف على نباتات دلتا نهر السنغال. و نحن نأمل في أن يسهم هذا العمل في حماية التنوع النباتي وأن يحفز اهتمام الجمهور بنباتات المحمية الوطنية لجاولينج.

لقد أمكن نشر هذا المجلد بفضل مساعدة صندوق الاستئمانية بحوض آرجين و التنوع البيولوجي الشاطئي و البحري (BACoMaB) التي نعرب لها عن امتناننا وكذلك للجهات المانحة (الحكومة، GIZ، MAVA، الوكالة الفرنسية للتنمية و FFEM والاتحاد الأوروبي).

*د. الداف ولد سهلة ولد الداف
مدير المحمية الوطنية لجاولينج*

INTRODUCTION

Le Parc National du Diawling qui constitue l'une des plus grandes réserves naturelles du pays, est aussi caractérisé par la vivacité des savoirs populaires relatifs aux usages des plantes.

Située dans le Bas delta du fleuve Sénégal, la flore du PND est riche et variée. La diversité des influences climatiques et des paysages, traduit les activités humaines en équilibre avec la nature.

Ce guide a été établi afin de faciliter la tâche aux agents de terrain du Parc National du Diawling. Il permettra au lecteur de partir à la rencontre de plus de 100 plantes de la zone du bas delta du fleuve Sénégal avec une description botanique sommaire simplifiée, une illustration photographique de chaque espèce et sa classification phylogénétique APG III (2016) en se basant sur la base de données des plantes d'Afrique (version 3.4.0). Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève and South African National Biodiversity Institute, Pretoria, "accès [septembre, 2016]".

<http://www.ville-ge.ch/musinfo/bd/cjb/africa/>

تشكل المحمية الوطنية لجاولينج إحدى أكبر المحميات الطبيعية للبلد وهي تميز كذلك بحيوية المعارف الشعبية المتعلقة باستخدامات النباتات والغطاء النباتي للمحمية والواقع في الجزء السفلي من دلتا نهر السنغال غني ومتعدد. ويترجم تنوع التأثيرات المناخية والمناظر النشاطات البشرية المتوازنة مع الطبيعة وقد تم وضع هذا الدليل بغية تسهيل مهمة الوكالء الميدانيين للمحمية وسيسمح للقارئ بالتعرف على أزيد من 100 نبتة في الجزء السفلي من دلتا نهر السنغال مع توصيف (APG III) (2016) موجز ومبسط و صورة فوتوغرافية لكل نوع و موقعه التصنيفي، متحف و حديقة النباتات بمدينة جنيف و (3.4.0) نسخة حسب قاعدة البيانات لنباتات إفريقيا. المعهد الجنوب إفريقي للتنوع الحيوي بباريس.

<http://www.ville-ge.ch/musinfo/bd/cjb/africa/>

Chaque espèce floristique a fait l'objet d'une fiche descriptive. Ces fiches sont classées par ordre alphabétique de leurs noms scientifiques. Les fiches descriptives des espèces renferment les informations suivantes :

Noms scientifiques des espèces :
Les noms en latin sont indiqués pour chaque espèce.

- **Noms vernaculaires** : Lorsqu'il existe un nom vernaculaire local, celui-ci est indiqué précédé du dialecte : hassanya (H), poular (P), wolof (W).

- **Habitat** : Ce paragraphe résume les caractéristiques liées à la répartition, actuellement connue de l'espèce, au sein du PND (espèce vivant dans les bassins ou sur le système dunaire).

- **Statut** : Cette rubrique indique le statut de l'espèce au sein du PND ou au niveau national pour certaines espèces en voie de disparition.

Les fiches sont présentées par famille et au sein d'une même famille par ordre croissant de genre puis d'espèce.

وقد خصصت لكل نوع نباتي جذادة توصيفية.
ورتب كل الجذادات حسب الترتيب الأبجدي
لالأسماء العلمية للنباتات.
ويتلخص محتوى المعلومات في هذه
الجذادات على النحو التالي :

- **الإسم العلمي للأنواع** : الأسماء العلمية
محددة باللاتينية لكل نوع.

- **الأسماء المحلية** : إذا توفر الإسم المحلي
فإنه يكتب مسبوقاً باللهجة : (H) الحسانية
و (W) الولفية و (P) البولارية

- **الموطن** : تلخص هذه الفقرة الخصائص
المترتبة بالتوزع المعروف حالياً النوع على
مستوي المحمية (نوع متواجد في الأحواض
أو في الكثبان).

- **الوضعية** : تبين هذه الفقرة وضعية تواجد
النوع في المحمية أو على الصعيد الوطني
لبعض الأنواع في طريق الانقراض.

وقد تم ترتيب هذه الجذادات حسب الفصائل
وداخل الفصيلة الواحدة تم ترتيبها تصاعدياً
حسب الأجناس ثم الأنواع.

ACANTHACEAE

Monechma ciliatum (Jacq.) Milne-Redh

H :

P : Gnadgnadguel

W : Ngat um bèy

الوصف

نبتة عشبية حولية يصل ارتفاعها ما بين 15 و 50 سم.
أزهار متجمعة في إبط الورقة على هيئة كببة صغيرة



الموطن

الكتبان الرملية.

الوضعية

شائعة الى حد كبير.



Description

Plante herbacée annuelle haute de 15 à 50 cm.
Fleurs groupées à l'aisselle des feuilles en petits
glomérules

Habitat

Système dunaire.

Statut

Assez commune

Sesuvium portulacastrum (L.) L.

:

Blom/أروي/
بلم

P : Fourgniéré

W : komina, horomdānta, murah

الوصف

نبتة عشبية منبسطة فوق التربة ذات أغصان طويلة زاحفة. أوراق شحمية، نصل عديم التعرق. ساق اسطوانية ناعمة، محمرة أو بنفسجية على العموم. زهرة إبطيه منعزلة، سبات خضراء خارجيا و بنفسجية داخليا.



الموطن

في الأراضي الرملية المالحة.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée étalée sur le sol, longuement rampante, à feuilles charnues. Limbe sans aucune nervure. Tige cylindrique glabre, rougeâtre ou violacée en général. Fleur axillaire sépales verts à l'extérieur, violets à l'intérieur.

Habitat

Les terrains sablonneux saumâtres.

Statut

Assez commune

AIZOACEAE

Trianthema portulacastrum L.

H : Lemveilha/Rikbit jmel/Eguitine/ لمفيلاحه/ركبت الجمل /أجرطين/

P : Foungière

W :

Description

Plante herbacée semi-charnue, semi-dressée ou étalée sur le sol, à feuilles opposées, l'une des deux généralement plus petite que l'autre, alternativement celle de droite, puis celle de gauche.

Habitat

Un peu partout dans le système dunaire, surtout dans les terrains vagues aux environs des lieux habités, notamment pendant la saison des pluies.

Statut

Assez commune

الوصف

نبات عشبي شبه شحمي، شبه قائم منبسط على الأرض. أوراق مقابلة، تكون إحداها غالباً أصغر من الأخرى، بحيث تارة تكون اليمني و تارة اليسري.

الموطن

في شتي الأماكن الرملية، خاصة تلك المحاذية للمساكن خلال موسم الأمطار.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



***Limnophyton obtusifolium* (L.) Miq**

H :

P :

W :

الوصف

نبة مائية، أوراق خارجة من الماء، عنق الورقة يصل طوله ما بين 0,6 و 1م، فصوص. أزهار بيضاء. تتوارد على ضفاف الماء.



الموطن

حواف المستنقعات و على مستوى منشآت البربار و الشيال و لمير.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante aquatique, feuilles émergeantes de l'eau, pétiole 0,6 à 1 m de long, lobes acutes. Fleurs blanches. On la rencontre au bord de l'eau.

Habitat

Bords des mares et au niveau des ouvrages de Berbar, Cheyal et Lemir

Statut

AMARANTHACEAE

Achyranthes aspera L.

H : El lesseig **اللصيّاپ**

P : Nofel M'Bamtoou/Nopi dawali

W : Nopi sindah

الوصف

نبة عشبة قائمة ذات أوراق متقابلة، قوية التدبيب، حريرية ما دامت فتية قبل أن تصبح قائمة الخضراء.



الموطن

واسعة الانتشار في الكثبان الرملية حيث تنمو أساساً تحت الأشجار.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير في الكثبان الرملية وخصوصاً على كثيب بيرت



Description:

Herbe dressée à feuilles opposées, largement lancéolées, soyeuses à l'état jeune puis vert-foncé

Habitat

Système dunaire où elle se développe surtout sous les arbres.

Statut:

Assez commune dans le système dunaire surtout sur la dune de Birett.

AMARANTHACEAE

***Aerva javanica* (Burm. f.) Juss. Ex Schult**

H : Ttaamya/Ttaamya oumkhamla الطعمية/الطعمية أم خملة

P : Danayel/Houréth

W : Vkhlay

الوصف

نبات عشبي مرتفع بما يترواح بين 30 و 50 سم
شديد القرع أحياناً و ذو ساق شبه بسيطة في بعض
الأحيان. أوراق بيضاوية ذات نصل شبه خطي.



الموطن

تربة رملية خاصة في جوار المساكن.

الوضعية

ضعيفة الانتشار جداً



Description

Plante herbacée haute de 50 cm. à 1 m.50.
La bourre qui recouvre la plante est
employée pour rembourrer les coussins.

Habitat

Elle se rencontre partout sur le système
dunaire.

Statut

Assez commune

AMARANTHACEAE

Amaranthus graecizens Linn.

H : Limghaïzil/Egratin لمغيل/أجرطين

P :

W : Mbum bu digen, mbum bu Iévet

الوصف

نبات عشبي مرتفع بما يتراوح بين 30 و 50 سم شديد التفرع أحياناً و ذو ساق شبه بسيطة في بعض الأحيان. أوراق بيضاوية ذات نصل شبه خطى.

الموطن

ترية رملية خاصة في جوار المساكن.

الوضعية

ضعيفة الانتشار جداً.



Description

Plante herbacée haute de 30-50 cm, parfois très ramifiée, parfois à tige presque simple. Feuilles obovales elliptiques ou à limbe presque linéaire.

Habitat

Système dunaire surtout au voisinage des habitations.

Statut

Très peu commune.

***Arthrocnemum macrostachyum* (Moric.) Moris & Delp**

H : El arjem

P : Ndikgnohi

W : Ndégnoy

الوصف

شجيرة شبه خشبية قد يصل ارتفاعها 1 م، تعيش في الماء الأجاج للسباخ، أو على حوافها أو حواف البحر.

الموطن

شائعة في حواف السهول الفيضية.



الوضعية

شائعة إلى حد كبير ولكن في تراجع بالمقارنة مع وضعية ما قبل السد



Description

Petit arbrisseau sous-ligneux pouvant arriver jusqu'à 1 m de hauteur, vivant dans l'eau saumâtre des sebkhas, ou sur les bords de la mer

Habitat

Bords des plaines d'inondation.

Statut

Assez commun mais en régression par rapport à la situation d'avant barrage

AMARANTHACEAE

Blutaparon vermiculare (L.)

H : Emesrar/أمسرار

P : Fourignéré

W :

الوصف

نبتة عشبية معمرة زاحفة. أوراق ذات نصل شحمي
وعديم الشعر وأزهار صغيرة بيضاء وردية

الموطن

يبدو أن هذه النبتة تفضل الأراضي المالحة، حيث
تنمو في حواجزها.



الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée vivace, rampante. Limbe charnu et glabre. Fleurs petites en capitules terminaux blancs rosés.

Habitat

Elle semble préférer les terres saumâtres, où elle se développe à leurs abords.

Statut

Assez commune

Pupalia lappacea (L.) JUSS.

H : Illesseig/الصييك

P : Niakébéré

W : ñapéntan, ñabèn, Bobet

الوصف

نبات حولي منتصب، متفرع و مكسو بالشعر. ساق ضعيفة و خشبية عند القاعدة. قد تحتوي النورة على عدة أزهار عقيمة وشوكيّة.

الموطن

الكتبان الرملية داخل الأحراش.



الوضعية

قليلة الشيوخ.



Description

Plante annuelle dressée ramifiée et pubescente à tige faible mais ligneuse à la base. L'inflorescence peut comporter plusieurs fleurs stériles et épineuses.

Habitat

Système dunaire dans les buissons.

Statut

Peu commune.

AMARANTHACEAE

Salicornia senegalensis D.C.

H : El arjem العرجم

P : Ndikgnohi

W :

الوصف

نبات عشبي حولي شحمي عديم الأوراق. أغصان كثيفة
شديدة التفرع يتراوح طولها ما بين 15 و 30 سم.
أغصان شديدة الخضراء متفرعة.



الموطن

في السباخ المغمورة بانتظام بالماء الأجاج.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée annuelle charnue, sans feuilles.
Touffes denses très ramifiées hautes de 15 à 30 cm.
Rameaux bien verts formés d'articles charnus.

Habitat

Dans les tanns immergés régulièrement par l'eau
saumâtre.

Statut

Assez commune

***Salsola baryosma* (Schult.) Dandy.**

H : Ijjill/Aghassal / الجل/أغسال

P :

W :

الوصف

نبات عشبي أو شبه خشبي يرتفع بما بين 30 و 60 سم أو أكثر. أوراق كروية متعاقبة. في فترة الإنمار، تظهر قشور دائمة بيضاء.



الموطن

الأراضي المالحة في حواف الأحواض وأفطوط الساحلي.

الوضعية

ضعيفة الشيوع



Description

Plante herbacée ou sous-ligneuse, haute de 30 à 60 cm, ou davantage, à feuilles globuleuses alternées. En fruit, la plante présente des écailles circulaires blanches.

Habitat

Terres saumâtres aux abords des bassins et dans l'Aftout.

Statut

Peu commune

AMARANTHACEAE

Suaeda vermiculata Forssk. ex J.F. Gmel.

H : Soueid السويد

P :

W :

الوصف

نبات عشبي حولي أو معمر على شكل شجيرة،
وارتفاعها من 50 سم إلى 1 متر.
سيقان شبه خشبية ، سميكة تسود كل ما جفت،



الموطن

الأراضي المالحة و خاصة في أحواض Nthialakh
.Diawling

الوضعية

شائعة إلى حد كبير ولكن في تراجع بالمقارنة مع وضعية ما قبل السد



Description

Plante herbacée, annuelle ou vivace, à forme d'arbrisseau, haute de 50 cm à 1 m.

Tige semi-ligneuse, épaisse. Plante noircissant en séchant.

Habitat

Terres saumâtres surtout dans les bassins du Nthialakh et de Diawling.

Statut

Assez commune mais en régression par rapport à la situation d'avant barrage

Pancranthium trianthum Herb

H : Teiloum التيلوم

P : Soble boy/Ngada.

W :

الوصف

جذمور كبير ما بين 4 و 5 سم. 2 إلى 4 اوراق شرائطية
شحمية بعض الشئ و شاحبة الخضراء. ساقان قصيرة
تحمل أزهارا بيضاء.



الموطن

الكتبان الرملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Bulbe volumineux, 4-5 cm; 2-4 feuilles en lanières, un peu charnues et glauques. Tiges courtes portant des fleurs blanches.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune



APOCYNACEAE

Leptadenia lanceolata (Poir.) Goyder

H : Idar/Bouzergue/Gueïthae ddem/ادار/بوزرج/حيطاع الدم

P : Safati/Sapato/Tchapetohi

W : Tahat, mbun sehét, mbum téré

الوصف

نبات عشبي زاحف ذو قاعدة خشبية ذات عصارة بيضاء. تستخدم أوراق النبتة في تحضير وجبة محلية تدعى هاكو.

الموطن

الثبان الرملية

الوضعية

ضعيفة الشيوع



Description

Plante herbacée rampante à base ligneuse à latex blanc. Les feuilles de la plante sont utilisées pour la préparation d'un plat local appelé *hakou*.

Habitat

Système dunaire

Statut

Peu commune

Orbea decaisneana (Lem.) Bruyns

H : Ebeïle

P :

W :

الوصف

نبتة عشبية معمرة، شحمية، منعدمة الأوراق، ذات عصارة شفافة، مرتفعة بما بين 10 و 20 سم. الساقان تحمل صفين من البروزات الشحمية المتقابلة بصورة شفعية. أما الساقان الفتية فهي مزركشة بخطوط صغيرة بنية بنفسجية.



الموطن

الكتبان الرملية.

الوضعية

نوع نادر مهدد بالانقراض ذكر لأول مرة في موريتانيا.



Description

Plante herbacée vivace, charnue, sans feuilles, à latex translucide, haute de 10 à 20 cm. Les tiges ayant 2 rangées de pointes charnues opposées 2 à 2. Les jeunes tiges sont tachetées de petits traits brun violacé.

Habitat

Système dunaire

Statut

Espèce rare menacée de disparition, signalée pour la première fois en Mauritanie

APOCYNACEAE

Pentatropis nivalis (J.F. Gmel.) D.V.
Field & J.R.I. Wood

H :

P : Lamlam gélodi, Tchapatohi ala

W :

الوصف

نبتة متسلقة معمرة ذات ساقان عشبية لها لاتكس شفاف. ثمرة خردلية تحوي بذورا بيضاوية ومسطحة و تعلوها كتلتا شعر حريرية بيضاء.



الموطن

الثبان الرملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

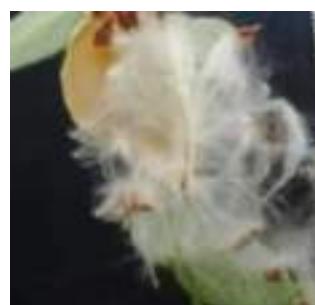
Plante volubile vivace, à tiges plutôt herbacées, à latex translucide. Fruit: silique contenant des graines ovales, plates surmontées d'une aigrette soyeuse blanche.

Habitat

Système dunire

Statut

Assez commune



***Raphionacme splendens* subsp. *bingeri* (A. Chev.) Vent.**

H : Sebelikh

P : Sébé/ budil gaynak

W : Ñon/ yanhos

الوصف

نبات معمر ذو أصل درني. عصارة بيضاء. سيقان عشبية حولية يتراوح ارتفاعها ما بين 20 و 30 سم. في بداية موسم الأمطار تخرج السيقان حاملة أوراقاً متقابلة. الثمرة : خردلة مغزليّة خطية قائمة يبلغ طولها ما بين 8 و 10 سم. بصلة مصباحية تبلغ 5 إلى 8 سم طولا.



الموطن

الكتبان الرملية

الوضعية

نادرة تم ذكرها لأول مرة في موريتانيا



Description

Plante vivace, à souche tubéreuse, à latex blanc et à tiges herbacées annuelles, hautes de 20 à 30 cm. Les tiges sortent de terre au début des pluies, avec des feuilles opposées. Fruit : silique fusiforme linéaire dressée longue de 8 à 10 cm. En terre, bulbe napiforme long de 5 à 8 cm.



Habitat

Système dunaire

Statut

Rare. Signalée pour la première fois en Mauritanie

ARACEAE

Pistia stratiotes L.

H : Tichtar el vil

P :

W :

الوصف

نبة عشبية مائية طافية ذات أوراق سميكة وعصارية، سيقان رئدية عديدة و مغمورة، جذور طويلة بيضاء و ليفية.



الموطن

مياه راكدة و خاصة على مستوى الشيال و لمير.

الوضعية

ضعيفة الشيوخ



Description

Plante herbacée aquatique flottante à feuilles épaisses et succulentes, de nombreux stolons immergés et de longues racines blanches fibreuses

Habitat

Eau stagnante surtout au niveau des ouvrages de Cheyal et Lemir

Statut

Peu commune

***Heliotropium bacciferum* Forskal**

H : Lehbaliye لحاليه

P :

W :

الوصف

نبتة عشبية متفرعة معمرة، يصل ارتفاعها ما بين 15 و 50 سم أو ذات ساقان منبسطة شيئاً ما بداية عند القاعدة. أوراق متعاقبة

الموطن

الوضعية



Description

Plante herbacée, ramifiée, vivace, haute de 15 à 50 cm, ou à tiges plus ou moins étalées d'abord au sortir du collet. Feuilles alternes.

Habitat

Dans les terres sablonneuses, autour des villages et partout où l'homme a manifesté son influence.

Statut

Assez commune

CAMPANULACEAE

Sphenoclea zeylanica Gaertn.

H : Oummekhreibat/أم لخربيات

P : Dengar

W :

الوصف

عشبة حولية يصل ارتفاعها نحو 1,5 م, نورات نهائية
كثيفة سنبلية و منتصبة



الموطن

مستنقعات، أحواض نهرية

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Herbe annuelle, atteignant 1,5 m de hauteur,
tige dressée, charnue est rigide à sa base.

Habitat

Mares, marais, bancs de rivières

Statut

Assez commune

Cleome gynandra L.

H : Chemkad/شمكاد

P : Gourel Dandandi

W : Ngor si bidav

الوصف

نبتة يصل ارتفاعها نحو 60 سم، أزهار بيضاء إلى بنفسجية. الثمرة : كبسولة خطية أسطوانية.

الموطن

الترابات غير المزروعة، المكباث، جنبات الطريق.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير



Description

Herbe d'environ 60 cm de hauteur, fleurs blanches à pourpres, fruit capsule linéaire, cylindrique.

Habitat

Système dunaire notamment les jachères, les décombres et les bords de routes.

Statut

Assez commune

COMMELINACEAE

***Commelina forsskaolii* Vahl**

H : أكفر Eguirv

P : Balwalounguel

W :

الوصف

نبة عشبية ذات ساقان يصل ارتفاعها ما بين 20 و 60 سم رقيقة شديدة التفرع ومنبسطة.



الموطن

أوساط رملية

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée dont les tiges de 20 à 60 cm sont grêles, très ramifiées-étalées.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune

CONVOLVULACEAE

Cressa cretica L.

H : Legbeïre/El henne/**الحن**/لَكْبِير

P :

W : Turmbel, ñèt

الوصف

عشب يعلو 38 سم، أوراق صغيرة، مكسوة بالشعر و متداخلة. أزهار صغيرة بيضاء.



الموطن

تتوارد قرب الماء الأجاج في المناطق الشاطئية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée de 38 cm. Feuilles petites, velues, imbriquées à fleurs petites, et blanches

Habitat

Elle se rencontre dans les sols sablonneux saumâtres des bassins et littoral.

Statut

Très commune

CONVOLVULACEAE

***Ipomoea aquatica* Forssk**

H : Beïtara/Tidarit/

P : Bôteré/Bohtéré/Ababo

W : Mbon

الوصف

نبات عشبي معمر مثبت في قيغان البرك أو مجاري المياه الصغيرة، ذو ساقان جوفاء، زاحفة تتبعث منه جذور على مستوى العقد.



الموطن

الأنهار الصغيرة والبرك الدائمة

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée, vivace, fixée au fond des mares ou des petites rivières, dont les tiges creuses, sont rampantes s'enracinent aux nœuds.

Habitat

Rivières, mares permanentes

Statut

Assez commune

CONVOLVULACEAE

***Ipomoea asarifolia* (Desv.) Roem. & Schult**

H : Beneaman/بنعمان

P : Gababi

W : Ndénat

الوصف

نبتة عشبية صغيرة حولية ذات ساقان منبسطة
أو متسلقة وأوراق متعاقبة



الموطن

الأراضي الرملية

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Petite plante herbacée annuelle, à tiges traînantes ou volubiles, à feuilles alternes.

Habitat

Terres sablonneuses saumâtres.

Statut

Très communes

CONVOLVULACEAE

Ipomoea kotschyana Hochst. ex Choisy

H : Limcharke/مشركة

P : Pediel

W :

الوصف

نبات عشبي حولي منبسط عادة فوق التربة وتنبع من قاعدته فروع في كل الاتجاهات.



الموطن

يتواجد خلال موسم الأمطار في الأراضي الرملية

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée annuelle, étalée en général sur le sol, émettant, à partir du collet, des rameaux dans toutes les directions.

Habitat

Se rencontre dans les terres sablonneuses surtout au niveau de la dune de Birett.

Statut

Assez commune

CONVOLVULACEAE

Merremia aegyptia (L.) Urb.

H : Lighlav / لغلاف

P : Tirdé

W : Lavlav

الوصف

نبتة عشبية حولية متسلقة ذات ساقان شعثاء وأوراق
أصبعية متعاقبة أزهار ناصعة البياض.

الموطن

الكتبان الرملية



الوضعية

شائعة إلى حد كبير في كثيب بيرت.



Description

Plante herbacée annuelle volubile à tiges hirsutes et à feuilles digitées alternes. Fleurs d'un blanc pur.

Habitat

Système dunaire

Statut

Très commune sur la dune de Birett

CUCURBITACEAE

Citrullus colocynthis (L.) Schrad

H : Hdej Lehmar / احتج لحمار

P : Dénel Bamdi

W : Diombos.

الوصف

نبات ذو سيقان زاحفة على مسافات كبيرة، أوراق كبيرة،
مكسوة بالشعر على غرار السيقان والأعناق وتحمل
معاليق إبطية، ثمرة ولب شحميان



الموطن

مألوفة في النظام الكثبي

الوضعية

ضعيفة الشيوخ



Description

Plantes à tiges longuement rampantes, à feuilles grandes, découpées, hérissées de poils comme les tiges et les pétioles, et portant des vrilles à leur aisselle; fruits à pulpe charnue.

Habitat

Système dunaire.

Statut

Peu commune

Coccinia grandis (L.) Voigt

H : Taeloube/ تعطب

P : Loïmbohi

W : Yomb u mbet

الوصف

نبات متسلق من أصل معمر له سيقان عشبية
طويلة.



الموطن

الكثبان الرملية وخاصة كثيب بيرت

الوضعية

شائعة إلى حد كبير وخاصة على كثيب بيرت.



Description

Plante grimpante de souche vivace, à tiges
herbacées assez longues.

Habitat

Système dunaire

Statut

Très commune sur la dune de Birett

CUCURBITACEAE

Corallocarpus epigaeus (Rottler) C.B. Clarke

H :

P : Gnoligournguel

W :

الوصف

نبة من أصل معمر ذات ساقان حولية زاحفة أو متسلقة، ولها محاليل و أوراق مفصصة.



الموطن

الكتبان الرملية.

الوضعية

شائعة في كثيب بيرت خاصة في السنوات الممطرة.



Description

Plante de souche vivace, à tiges annuelles rampantes ou grimpantes à vrilles et à feuilles lobées.

Habitat

Système dunaire

Statut

Commune dans la dune de Birett surtout pendant les années pluvieuses

Cucumis melo L.

H : Teguesrarit/ تکسرا ریت

P : Dènèfauru

W : Ha1 u mbota, yomb i mbot

الوصف

نبات متسلق ذو محاليل

نصل قلبي الشكل قليل التفصيص



الموطن

Description

الكتبان الرملية

Plante annuelle grimpante et à vrilles ;

Limbe cordiforme peu lobé

الوضعية

Habitat

ضعيفة الشيوخ

Système dunaire.

انتشار محدود



Statut

Peu commune

CUCURBITACEAE

***Cucumis prophetarum* L.**

H : تکسرا ربیت البل / Teguesrarit elbil

P :

W :

الوصف

نبات زاحف. ثمرة تحمل درنات أو شعراً سميكاً فوق ضلوع مستطيلة. هذا الشعر خشن وقصير (أقل من 5 ملم). سبقان و أوراق كثيفة الشعر و بيضاء.



الموطن

الكتبان الرملية

الوضعية

نادرة



Description

Plante herbacée annuelle à tige rampante, à feuilles digitilobées et à vrilles ; fruit portant des tubercules ou des poils épais disposés sur des côtes longitudinales. Poils du fruit rudes et courts (moins de 5 mm); tiges et feuilles très poilues et blanchâtres.

Habitat

Système dunaire.

Statut

Rare

Luffa cylindrica (L.) M.J. Roem.

H :

P :

W : Dapa no yay

الوصف

نبة متسلقة حولية ذات ساقان عشبية. عندما تنضج الثمرة يخرج منها كاملاً و تبقى شبكة الألياف تحفظ البذور ضمن فجوات طولية.

الموطن

الأماكن الرطبة و خاصة حواف المستنقعات و في كثيب بيرت.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.

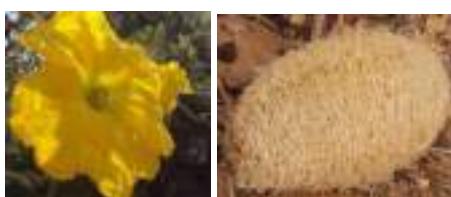


Description

Plante grimpante annuelle à tiges herbacées. Quand le fruit est mûr, il ne reste plus de chair à l'intérieur, mais seulement une armature de fibres qui maintient les graines dans les loges longitudinales.

Habitat

Lieux humides, surtout bord des marécages et dans la dune de Birett



Statut

Assez commune



CUCURBITACEAE

Momordica balsamina Linn

H : Timbahralla, Timbahrallit/ تمهرلا/تمهرليت

P : Mbourbof

W : Mbermbef

الوصف

نبات متسلق ذو عوالق و سيقان رقيقة. أوراق قلبية
الشكل مفصصة.

الموطن

في الحطائير و الشجيرات.

الوضعية

واسعة الانتشار في كثيب بيرت.



Description

Plante grimpante à vrilles et à tiges grêles.
Feuilles cordiformes lobées.

Habitat

Elle se rencontre fréquemment sur les haies et
les buissons

Statut

Assez commune dans la dune de Biret

CYPERACEAE

Bolboschoenus maritimus (L.) Palla

H :

P :

W :

الوصف

نبات عشبي معمر

الموطن



الوضعية



Description

Plante herbacée vivace qui possède des rhizomes produisant des tubercules. Elle se caractérise par une tige feuillée et une inflorescence constituée d'une ombelle de glomérules rapprochés, dépassée par des bractées.

Habitat

Dans les bassins surtout le bassin de Bell

Statut

Aseez commune

CYPERACEAE

Cyperus articulatus L.

H :

P :

W :

الوصف

نبات معمر مرتفع بما يتراوح بين 1 و 1,8 م ذو رizomes طولية أفقية قابع أو بنية حمراء تحمل شريطا ضيقا جانبيا.



الموطن المستنقعات

الوضعية شائع إلى حد كبير.



Description

Plante vivace, haute de 1-1,80 m, à longs rhizomes horizontaux; glumes beige ou brun rouge avec une étroite bande latérale beige.

Habitat

Maraîcages, mares.

Statut

Assez commune

CYPERACEAE

Cyperus conglomeratus Rottb

H : Telebout/Eleb

P :

W :

Description

Plante des dunes à racines munies de longs poils absorbants agglutinant le sable en un fourreau. Feuilles dures, glauques. Tiges raides.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune

الوصف

نبة تتواجد في الكثبان ولها جذور مزودة بشعيرات ماصة طويلة تثبت حبيبات الرمل على يهيئة غمد. أوراق صلبة، شاحبة. ساقان قائمة

الموطن

الكثبان الرملية.

الوضعية



CYPERACEAE

Cyperus difformis L.

H :

P :

W :

الوصف

نوع حولي مائي دون تحمل كتلة سميكه من الماء.
يفضل التربة الخصبة حيث قد يصل ارتفاعه 1 م.
الساق مثلثية.

الموطن

بحيرات صغيرة، مستنقعات، ضفاف المجاري
المائية.



الوضعية

شائع إلى حد كبير.



Description

Espèce annuelle, aquatique mais ne supportant pas une lame d'eau trop importante, préférant les sols fertiles où elle peut atteindre 1 m de hauteur. La tige est triquètre.

Habitat

Petits étangs, marécages, bords des cours d'eau.

Statut

Assez commune

Cyperus rotundus L.

H :

P :

W :

الوصف

نوع معمر قائم ذو رizomes و درنات لها رائحة قد يصل ارتفاعها إلى 50 سم. درنات على هيئة سبعة فوق الرizomes و هي في شبكة شديدة التفرع. سنبلات حمراء إلى بنفسجية متجمعة بصورة مائلة نحو قمة أشعة الزهرة الخيمية.



الموطن

على مستوى الأحواض.

الوضعية

شائع إلى حد كبير.



Description

Espèce vivace dressée, à rhizomes et tubercules odorants, pouvant atteindre 50 cm de hauteur.

Tubercules en chapelets sur les rhizomes en réseau très ramifié. Épillets rouge violacé groupés obliquement vers le sommet des rayons de l'ombelle.

Habitat

Au niveau des bassins

Statut

Assez commune

CYPERACEAE

Cyperus tenuiculmis Boeckeler

H :

P :

W :

الوصف

نبة معمرة يصل ارتفاها ما بين 20 و 50 سم
سنبلات ذابلة بصورة كاملة عند نضجها. قنابع بنية
إلى حمراء. العرق الرئيسي في النصل أخضر.



الموطن

في الأحواض.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante vivace, haute de 20-50 cm; épillets entièrement caduques à maturité; glumes beige brun rouge, nervure médiane verte.

Habitat

Dans les bassins

Statut

Assez commune

Cyperus thunbergii Vah

H :

P :

W :

الوصف

نبات معمر يرتفع من 1 إلى 1,2 م. قاعدة الساقان مغطاة بأغماد عريضة باقية لونها بني إلى أحمر أو أسود. قنابع بنية حمراء. عرق النصل الرئيسي أخضر، عريض ويزداد في نهايته بمنقار قصير.



الموطن

مستنقعات، مياه راكدة وحواف الأنهار الصغيرة.

الوضعية

شائع إلى حد كبير.



Description

Plante vivace, haute de 1-1,2 m; base des tiges couverte de larges gaines persistantes brun rouge noir; glumes brun rouge, nervure médiane verte, large et prolongée par un court mucron.

Habitat

Marais, eaux stagnantes et bords de rivières.

Statut

Assez commune

CYPERACEAE

Fimbristylis hispidula (Vahl) Kunth

H :

P :

W :

الوصف

نباتة معمرة مرتفعة ما بين 10 و 40 سم تنمو بكثافة في التربة الرملية. و الريزوم عطر.



الموطن

الكتبان الرملية.

الوضعية

ضعيفة الشيوع.

Description

Plante vivace, haute de 10-40 cm, croissant en touffe sur les sols sableux . Le rhizome est parfumé.

Habitat

Système dunaire

Statut

Peu commune



Schoenoplectiella articulata (L.) Lye

H :

P :

W :

الوصف

نبات عشبي حولي مائي. جذور رئدية ليفية. سيقان قائمة غير متفرعة و ملساء. أوراق منعدمة أو توجد منها 1 أو 2.



الموطن

الرمال المالحة على حواف المسانقعات

الوضعية

ضعيفة الشيوع.



Description

Plante herbacée annuelle aquatique. Racines stolonifères, fibreuses; tiges (chaumes) dressées, non ramifiées, lisse. Feuilles absentes ou 1 ou 2.

Habitat

Sables saumâtres au bord des marécages

Statut

Peu commune

EUPHORBIACEAE

Euphorbia granulata Forskal

H : Oum lbeine / أم البينه

P :

W :

الوصف

عشبة حولية ملتصقة بالأرض، زاحفة مكونة أغصانا يقل قطرها عن 40 سم على هيئة نجم. عصارة بيضاء.

الموطن

نوع متواجد في الأراضي الثقيلة نسبيا علي مستوى الأودية و المنحدرات و المنخفضات السريعة الغمر.

الوضعية

شائعة الى حد كبير.



Description

Herbe annuelle prostrée, rampante, appliquée sur le sol, formant de petites touffes de moins de 40 cm de diamètre, disposées en étoile. Latex blanc.

Habitat

Espèce des sols plus ou moins lourds dans les oueds, les épandages et les dépressions fugitivement inondables.



Statut

Assez commune

Aeschynomene indica L.

H : Oummakhareissat/أم لخريصات

P : Tchilambi

W : Pak

الوصف

نبة عشبية يصل ارتفاعها ما بين 50 سم و 1،5 م. ذات ساق رقيقة، ملساء و نحاعية، ذات أوراق ريشية زوجية متعاقبة وأزهار لونها أصفر شاحب وثمار قرنية مفصليّة

الموطن

المستنقعات.



الوضعية

شائعة الى حد كبير



Description

Plante herbacée haute de 1 m à 1 m 50 à tige grêle, lisse et moelleuse, à feuilles paripennées alternes et fleurs jaune pâle. Les fruits sont des gousses articulées.

Habitat

Marécages

Statut

Assez commune

FABACEAE

Crotalaria senegalensis (Pers.) Bacle ex DC

H :

P : Guerte Nay

W :

الوصف

نبة عشبية ذات أوراق مركبة من ثلاثة وريقات. أزهار
صفراء.



الموطن

الكتبان الرملية

الوضعية

نادرة



Description

Plante herbacée à feuilles composées de trois folioles ; fleurs jaunes

Habitat

Système dunaire

Statut

Rare

***Senna italica* Mill**

H : Vellejtit/فلجيت

P : Falayel/Badoule

W : Laydour

الوصف

نبة عشبية حولية أو ثنائية الحول مرتفعة بما بين 30 و 50 سم ذات أوراق ريشية زوجية متعاقبة. ساق مقوسа بصورة خفيفة. أزهار صفراء. ثمار قرنية مسطحة، قوسية.



الموطن

الكثبان الرملية

الوضعية

شائعة الى حد كبير

Description

Plante herbacée annuelle ou bisannuelle haute de 30 à 50 cm à feuilles paripennées alternes. Tige légèrement anguleuse. Fleurs jaunes. Fruits : gousses plates, arquées.



Habitat

Système dunaire

Statut

Peu commune

FABACEAE

Senna obtusifolia (L.) H.S. Irwin & Barneby

H : Youle/Velegje/ يول/فلچ

P : Oulo

W : Ndur

الوصف

نبات حولي أو معمر كثيف، منتصب و متفرع، قد يصل ارتفاعه إلى 90 سم. ساق صلبة، اسطوانية، ناعمة أو مكسوّة بشعير متباشر. أوراق متعاقبة، ريشية. أزهار صفراء. ثمار قرنية اسطوانية.



الموطن

توجد هنا وهناك في الكثبان الرملية، على مستوى المنخفضات.

الوضعية

ضعيفة الشيوع



Description

Plante annuelle ou vivace buissonnante, érigée et ramifiée, pouvant atteindre 90 cm de hauteur. Tige robuste, cylindrique, glabre ou couverte de poils épars. Feuilles alternes, pennées. Fleurs jaunes. Fruits : gousses cylindriques.

Habitat

On la retrouve ça et là dans le système dunaire, dans les dépressions.

Statut

Peu commune

***Senna occidentalis* (L.) Link**

H : Ssersar/السرسار

P : Al djenewal/Aldjenahi/Aldjenadi

W : Bāntamaré, bānta Aldana

الوصف

نبات عشبي حولي أو نصف معمر مرتفع بما يتراوح بين 50 سم و 1 م، و له أوراق ريشية زوجية متعاقبة وأزهار صفراء وثمرة قرنية مسطحة ومقوسية، ذات قمة.



الموطن

أراضي مهجورة و أنقاض ، و في محيط المساكن.

الوضعية

شائعة الى حد كبير.



Description

Plante herbacée annuelle ou semi-vivace haute de 50 cm à 1 m, ou davantage, à feuilles paripennées alternes, fleurs jaunes et fruit : gousse plate facilement arquée, à sommet obtus.

Habitat

Terrains vagues et décombres ; autour des lieux habités.

Statut

Assez commune

FABACEAE

***Sesbania rostrata* Brem.**

H : Seïrsare/ سيرسار

P : Selembourou, Tchilambé

W :

الوصف

الموطن

الوضعية



Description

Plante herbacée annuelle haute de 50 cm à 1 m 50, ou davantage, à feuilles paripennées

alternes. Fleurs à corolle jaune longue finement pointillées de violet sur la partie dorsale.



Habitat

Au bord des mares et tout le long du Gambar.



Statut

Peu commune

FABACEAE

***Tephrosia purpurea* (L.) Pers.**

H:

P :

W :

Description

Herbe pérenne très variable, glabre à assez pubescente, 15-45 cm, ± érigée, fleurs en racèmes laches ou bien solitaires et sessiles en bas.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune



GISEKIACEAE

Gisekia pharnaceoides L.

H : Emesrar امسرار

P : Fourgniéré

W :

الوصف

نبتة عشبية صغيرة ذات ساقان رقيقة، متکئة، شديدة التفرع، أوراق متقابلة، خطية، مدبلبة.



الموطن

الكتبان الرملية

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Petite plante herbacée à tiges grêles, couchées, très ramifiées; feuilles opposées, linéaires lancéolées;

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune

LIMEACEAE

Limeum pterocarpum (Gay) Heimerlsp

H : Akchit/أكشيت

P :

W :

الوصف

نبتة عشبية حولية قائمة شديدة التفرع.



الموطن

نبات شائع في المروج الرملية.

الوضعية

نادرة. مذكورة لأول مرة في المحمية الوطنية لجاولينج

Description

Plante herbacée annuelle dressée, très ramifiée.

Habitat

Plante fréquente dans les prairies sablonneuses de la dune de Birett



Statut

Rare. Signalée pour la première fois dans le Parc National du Diawling.

MALVACEAE

Abutilon pannosum (Forst.f.) Schlechtend

H : Sedrayit ڪابون

P : Dardarangel/ Poulfoulounguel

W : Vèrlay

الوصف

نبتة عشبية أو معاصرة ذات أوراق وسيقان بيضاء،
يتراوح ارتفاعها ما بين 1 و 2 م



الموطن

تفصل هذه النبتة التواجد في الكثبان،

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée ou plus ou moins vivace à feuilles et tiges blanchâtres dont la hauteur varie entre 1 et 2 m.

Habitat

Cette plante fréquente de préférence les dunes.

Statut

Assez commune

MALVACEAE

***Corchorus tridens* L.**

H : Taghye/ تقىه

P : Lalnde Bali

W :

الوصف

نبة عشبية، ذات قاعدة شبه خشبية أحياناً، حولية.
ساق ناعمة منتصبة في العادة، كثيفة التفرع، شبه
اسطوانية ويتراوح ارتفاعها ما بين 0,2 و 0,5 م



الموطن

الكثبان الرملية وحواف المستنقعات

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée, parfois à base sub-ligneuse, annuelle. Tige habituellement dressée, plus ou moins densément ramifiée, subcylindrique haute de 0,2 à 0,5 m, glabre.

Habitat

Système dunaire et bords des marécages

Statut

Très commune

MALVACEAE

Sida cordifolia L.

H : Bet inkewel/ بتکول

P : Kafafi Ndénéhi

W :

الوصف

نبتة عشبية معمرة يصل ارتفاعها ما بين 1 و 1,5 م
أوراق متعاقبة، زهرة صفراء لامعة أو وردية على هيئة
باقة نادراً ما تكون منفردة



الموطن

الكثبان الرملية

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée vivace haute de 1 à 1,50 m à feuilles alternes. Fleur jaune brillante ou rose, en bouquet, rarement solitaires.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune

MENYANTHACEAE

Nymphoides ezannoii Berhaut

H :

P :

W :

الوصف

نبات عشبي مائي أو نصف مائي. أوراق مشابهة لأوراق الرياحين. الأوراق الطافية محمولة من طرف عنق طويلة.



الموطن

ضفاف الماء على مستوى المستنقعات و المنشآت.

الوضعية



Description

Plante herbacée, aquatique ou semi-aquatique aux feuilles ressemblant à celles des nénuphars. Les feuilles flottantes sont portées par des longs pétioles.

Habitat

Bord de l'eau, au niveau des marécages et ouvrages.

Statut

MOLLUG INACEAE

Mollugo cerviana (L.) Seringe

H : Rbiüt nneireb, Zrae nneireb/ ازرع النيرب/ زرع النيرب

P :

W :

الوصف

نبة صغيرة عشبية حولية قائمة. ارتفاعها يتراوح ما بين 6 و15 سم ذات أوراق متحصرة في القاعدة على هيئة وردة تتساقط بسرعة وحول التفرعات.



الموطن

الكتبان الرملية

الوضعية

ضعيف الشيوع

Description

Petite plante herbacée annuelle dressée, haute de 6 à 15 cm, ayant à la base une rosette de feuilles vite caduques, et sur les ramifications.

Habitat

Système dunaire

Statut

Peu commune



MONTIACEAE

Calandrinia ciliata (Ruiz & Pav.) Dc

H :

P : Pindi

W :

الوصف

نبات حولي شحمي، سيقان قائمة، أوراق خطية رمادية
حضراء و بنفسجية في الأسفل، أزهار بنفسجية، حمراء،
وردية أو بيضاء.



الموطن

الكتبان الشاطئية

الوضعية

نوع نادر مهدد بالانقراض ذكر لأول مرة في موريتانيا



Description

Plante annuelle charmue tiges dressées, feuilles linéaire, gris-vert violet en dessous, fleurs violettes, rouges, roses ou blanches

Habitat

Dunes littorales

Statut

Espèce rare menacée de disparition signalée pour la première fois en Mauritanie

NYCTAGINACEAE

Commicarpus helenae (Schult.) Meikle

H : Tillegleg تلكلك

P :

W :

الوصف

من نبات الأدغال، يصل ارتفاعه ما بين 50 و 150 سم، شديد التفرع، ذو أوراق عريضة بخضرة فاتحة، أزهار في مجموعات طويلة إبطية،



الموطن

الكتبان رملية

الوضعية

واسعة الانتشار



Description

Buisson de 5-15 dm, très ramifié, à larges feuilles d'un vert clair; fleurs en longues grappes axillaires.

Habitat

Système dunaire

Statut

Très commune

NYMPHAEACEAE

Nymphaea lotus L.

H : Nnewar/N'daïri/Tedhba التوار/اندایر

P : N'dairi/Ndjallé

W : Diaghar.

الوصف

نبات مائي ذو أوراق لاصقة بسطح الماء، أوراق شديدة التسنين، نصل يصل قطره نحو 30 سم، زهرة بيضاء، ثمرة كروية تحوي عددا هائلا من البذور الصغيرة القابلة للأكل.



الموطن

النبتة منتشرة في الأحواض و خاصة حوض بيلل على مستوى المستنقعات و مجاري المياه و حواف الأنهار حيث لا يكون التيار سريعا

الوضعية

في التراجع مقارنة بالوضع قبل السد

Description

Plante aquatique à feuilles appliquées sur l'eau. Feuilles fortement dentées, limbe jusqu'à 30 cm de diamètre. Fleur blanche.

Fruit globuleux, contenant une grande quantité de petites graines comestibles.

Habitat

Cette espèce est commune dans les bassins notamment le bassin de Bell surtout au niveau des mares, les ruisseaux, le bord des cours d'eau, là où le courant n'est pas trop rapide.



Statut

En régression par rapport à la situation d'avant barrage

NYMPHAEACEAE

***Nymphaea micrantha* G. et Perr**

H : Nnewar/N'daïri/النوار

P : N'dairi/Ndjoub

W : Diaghar.

الوصف

نبات مائي ذو أوراق منبسطة فوق الماء. أوراق ذات حواف كاملة أو متموجة شيئاً ما يقل قطرها عن 25 سم.

الموطن

تتوارد في المنخفضات المغمورة.

الوضعية

في التراجع مقارنة بالوضع قبل السد



Description

Plante aquatique à feuilles étalées sur l'eau. Feuilles à marge entière ou plus ou moins ondulée, moins de 25 cm de diamètre.

Habitat

Cette espèce est commune dans les bassins notamment le bassin de Bell surtout au niveau des mares, les ruisseaux, le bord des cours d'eau, là où le courant n'est pas trop rapide.



Statut

En régression par rapport à la situation d'avant barrage

OROBANCHACEAE

Cistanche phelypaea (L.) Cout

H : Dhanoun الذانون

P : Poulfoulenguel

W :

الوصف

نبات ذو أزهار صفراء مثل بقية النبتة، نبات متطفل غالباً
ما تكون على جذور السرمقيات ونادراً ما تكون على
الطرفة

الموطن

للكثبان الشاطئية

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante à fleurs jaunes comme le reste de la plante. Plante parasite souvent sur les racines des Chénopodiacées, plus rarement sur les Tamarix.

Habitat

Commune surtout sur les sols sablonneux du cordon littoral

Statut

Assez commune

PEDALIACEAE

Rogeria adenophylla J. Gay

H : Ssawab/الصواب

P :

W :

Description

Plante herbacée annuelle à tige dressée, souvent simple, quadrangulaire, haute de 80 à 120 cm. Feuilles à limbe largement obovale, divisé en 3 grands lobes. Capsule en forme de fuseau asymétrique.

Habitat

Système dunaire

Statut

Peu commune

الوصف

نبة عشبية حولية ذات ساقان قائمة بسيطة في الغالب مربعة الزوايا أوراقها ذات نصل بيضاوي الشكل مقسم إلى 3 فصوص كبيرة. ثمار علىة مغزلية و غير متساوية النصفين.

الموطن

الكتبان الرملية

الوضعية

ضعيفة الشيوع



PEDALIACEAE

***Sesamum alatum* Thonn.**

H : Sag El Mohr / صالح المهر

P : Bot Leidje

W :

الوصف

عشبة حولية منتصبة قد ترتفع نحو 1 م. ساق خشبية عند القاعدة، مربعة الزوايا، مكسوة بشعر غدي رقيق.



الموطن

نظام كثيفي.

الوضعية

ضعيفة الشيوع.

وفرة مرتبطة بمستوى التساقطات المطرية.

Description

Herbe annuelle dressée pouvant atteindre 1 m de hauteur. Tige ligneuse à la base quadrangulaire cannelée garnie de poils glanduleux fins.



Habitat

Système dunaire

Statut

Peu commune

Abondance liée à l'importance de la

pluviométrie annuelle

POACEAE

***Aeluropus lagopoides* (L.) Trin.**

H :

P :

W :

الوصف

نبات معمر ذو أصل تجددي زاحف، له ساقان قائمة ما بين 10 و 20 سم، أوراق قصيرة صلبة و حادة، مرتبة في صفين متقابلين.



الموطن

في الأراضي الرطبة وقليلة الملوحة

الوضعية

ضعيف الشيوخ



Description

Plante vivace à souche rampante, émettant des tiges dressées de 10 à 20 cm, à feuilles courtes, raides et aiguës disposées sur deux rangs opposés.

Habitat

Dans les terrains humides et un peu salé

Statut

Peu commune

POACEAE

Andropogon gayanus Kunth

H : El Hamra الحمراء

P : Tchèle

W : Pèlén, khat.

الوصف

نبتة عشبية نجيلية معمرة، منتصبة و صلبة. نظام جذري قوي حيث قد تتعقق الجذور إلى 3 م. النبتة ضعيفة المقاومة للغمر حتى لو كان مؤقتا.

الموطن

تواجد مقصور على مستوى بونخيله فوق كثيب الزيره.

الوضعية

مهددة بالانقراض.



Description

Graminée pérenne en touffes, érigée et robuste. Le système racinaire est puissant ; les racines peuvent atteindre 3 m de profondeur ; Il résiste mal à l'inondation même temporaire.

Habitat

Présence localisée à Bounkheile sur la dune de Ziré

Statut

Menacée de disparition

POACEAE

***Aristida adscensionis* L.**

H : لحیت lihyit
لحمار

P : Sohd

W :

الوصف

نبة عشبية يبلغ طولها 45 سم تعيش في التربة الرملية الفقيرة و المتدورة.



الموطن

تتوارد في كل الأوساط الرملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée annuelle, atteignant 45 cm de hauteur vivant dans des sols sableux pauvres et dégradés.

Habitat

On le rencontre partout dans le système dunaire.

Statut

Assez commune

POACEAE

***Brachiaria villosa* (Lam.)**

A. Camus

H :

P :

W :

الوصف

نبة عشبية ذات سيقان رفيعة ومتفرعة ومنتشرة على الأرض قبل أن ترتفع إلى نحو 30 أو 40 سم.

الموطن

تتوارد هذه النبتة خلال موسم الأمطار في المناطق الرملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée à tiges grêles, articulées, étalées sur le sol s'élevant ensuite à 30 ou 40 cm hauteur.

Habitat

On rencontre cette plante pendant l'hivernage dans des zones sableuses notamment au voisinage des lieux habités

Statut

Assez commune.

POACEAE

Cenchrus biflorus Roxb

H : Initi/انيت

P : Hébéré /kebbe

W : Khakham

الوصف

نبات حولي مرتفع من 7 إلى 80 سم، أهداب ملتحمة على شكل قبعة و هي مشوكة و تملك بروزات متوجهة نحو القاعدة



الموطن

واسعة الانتشار في النظام الكثيفي

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.

Description

Plante annuelle, à chaumes dressées ou étalées. L'influorescence est un épis portant de nombreux épillets raides hérisseés de poils vulnérant et soudés à la base.



Habitat

Dans tout le système dunaire.

Statut

Très commune

POACEAE

Cenchrus ciliaris L.

H : Ntilimit/انتليميت

P :

W :

الوصف

عشبة معمرة رizomélique ذات ساقان قائمة ترتفع ما بين 10 و 150 سم. النورة في الغالب اسطوانية و هي بنفسجية أو رمادية أو مصفرة. السنبلات محاطة بشعر غزير.



الموطن

تربة رملية.

الوضعية

نادرة.

Description

Herbe pérenne, rhizomateuse, à tiges dressées 10 à --150 cm de hauteur. L'inflorescence généralement cylindrique est de couleur violette, grise ou jaunâtre. Les épillets sont entourés par de nombreux poils.



Habitat

Système dunaire

Statut

Rare

POACEAE

Chloris virgata Sw.

H :

P :

W :

الوصف

نوع حولي قليل التفرع قد يصل ارتفاعه نحو 1 م. خطوط من الشعر قريبة من حواف الأغمام و النصوص.



الموطن

تربة رملية.

الوضعية

شائع إلى حد كبير.



Description

Espèce annuelle peu ramifiée. pouvant atteindre 1 m de hauteur. Lignes de poils près des marges des gaines et des limbes.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune

POACEAE

***Dactyloctenium aristatum* Link**

H : اكراع لغраб/Crae Leghrab

P : Bourgual

W :

الوصف

نبة حولية ذات ساق قائمة و منبسطة عند القاعدة. النورة مكونة من أربع سنابل أصبعية في قمة الساق. كل السنابل متساوية الطول و غالباً ما تكون متعمدة مع المحور.



الموطن

الكتبان الرملية وخاصة على طول الطرق.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante annuelle à chaume dressée, étalée à la base. L'inflorescence est formée de quatre épis digités situés au sommet de la tige, tous plus ou moins de même longueur et généralement en angle droit par rapport au rachis.

Habitat

Système dunaire notamment le long des routes

Statut

Assez commune

POACEAE

Digitaria ciliaris (Retz.) Koeler

H :

P : Bourgal

W :

Description

Plante herbacée annuelle, hauteur de 20-65 cm; noeuds un peu pubescents; feuilles glabres, parfois pubescents

الوصف

نبات عشبي حولي يصل ارتفاعه ما بين 20 و 65 سم. عقد مكسوة بالشعر قليلا. أوراق ملساء يكسوها الشعر أحيانا.

Habitat

Système dunaire près des habitations

الموطن

الكثبان الرملية وخاصة قرب المساكن.

Statut

Peu commune

الوضعية

ضعيفة الشيوع.



POACEAE

Echinochloa colona (L.) Link

H : Zzeirig/Aghmellil/Lighmir/الزيرج/اقمليل/لقيبر

P : Paguiri/Jaajee pucci

W:

الوصف

نبات حولي شبه منبسط أو مرتفع له ساق مخضرة و أحياناً بنفسجية. وهو نبات كثيف جدا.



الموطن

حواف البرك والمستنقعات

الوضعية

في تراجع مقارنة مع الوضعية قبل السد



Description

Herbe annuelle semi-étalée ou érigée à chaume verdâtre parfois violacée, et très touffue.

Habitat

Bords des mares et des marécages

Statut

En régression par rapport à la situation d'avant barrage

POACEAE

Eragrostis tremula Hochst. ex Steud.

H : Tahmeirit

P :

W :

الوصف

نبات حولي كثيف ذو ساقان رفيعة و اسطوانية، النورة عبارة عن سنبلة ذات سنيلات متسلية في نهايات أعناق طويلة. هذه السنيلات مسطحة، وردية أو بنفسجية.

الموطن

تربة رملية.

الوضعية

شائع إلى حد كبير.



Description

Plante annuelle en touffes lâches avec des tiges grêles et cylindriques. L'inflorescence est une panicule. Les épillets, pendants au bout de longs pédoncules, sont aplatis, pâles, rosâtres à violacés.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commun

POACEAE

***Leptothrium senegalense* (Kunth) Clayton**

H : Tahmeirit **H :** Tougorit / تكيريت /

P :

W :

الوصف

عشبة مرتفعة ما بين 30 و 50 سم. نورات رفيعة ذات سنيللات متجمعة في زوج على عنق مسطح. قنابع شوكية.



الموطن

ترية رملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Herbe de 30 à 50 cm à inflorescences spiciformes grêles dont les épillets sont groupés par deux sur un pédoncule aplati ; glumes épineuses.

Habitat

Système dunaire.

Statut

Assez commune.

POACEAE

Panicum laetum Kunth

H : Aze

P : Paguiri

W :

الوصف

نبات عشبي حولي كثيف يصل ارتفاعه إلى ما بين 20 و 30 سم. مظهر رفيع و سيقان متفرعة انطلاقا من القاعدة. النورة عبارة عن سنبلة.



الموطن

أحواض ضعيفة العمق تشهد فيضانات مؤقتة.

الوضعية

شائع إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée annuelle en touffes, de 20 à 30 cm . Aspect grêle, port diffus (chaumes ramifiées dès la base. L'inflorescence est une panicule.

Habitat

Cuvettes peu profondes temporairement inondables.

Statut

Assez commune

POACEAE

***Panicum turgidum* Forssk**

H : Oumroukbe/أم ركبة

P : Bambourédjou

W :

الوصف

نبات عشبي معمر. سيقان على شكل خصلة كثيفة و متفرعة كما في الأدغال و ممتلئة و صلبة و سميكه على مستوى العقد و كثيرة الاوراق على مستوى الفروع.



الموطن

الكتبان الرملية وخاصة على كثبان الزيرة والكتبان الشاطئية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante herbacée vivace, tiges en touffe dense, ramifiées en buisson, pleines, robustes, épaissees aux noeuds et très feuillées au niveau des ramifications

Habitat

Système dunaire notamment au niveau de Ziré et des dunes littorales

Statut

Assez commune

POACEAE

***Phragmites australis* (Cav.) Stend**

H : Tiguirt/Teghade/Lekseibe/الكتيبة

P : Tchonke

W : Sonk

الوصف

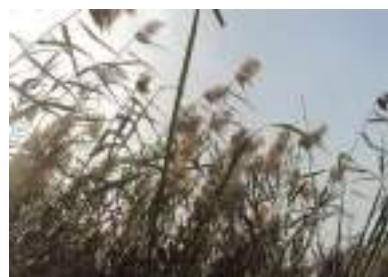
نبات معمر ذو جذمور زاحف شديد التفرع ينبعث منه العديد من الساقان الصلبة واللامعة.

الموطن

أراضي مغمورة لفترة طويلة.

الوضعية

نبات اكتساحي منتشر في حوض كامبار.

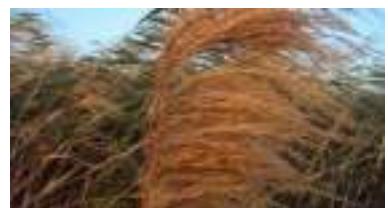


Description

Plante vivace à rhizome longuement rampant, très ramifié, émettant de nombreuses tiges, dures et luisantes.

Habitat

Terrains longuement inondés



Statut

Plante envahissante très abondante dans le bassin du Gambar

POACEAE

Schoenfeldia gracilis Kunth

H:

P:

W:

Description

Herbe annuelle formant des touffes atteignant 30 à 50 cm de haut. Inflorescence composée de racèmes flexueux.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commun

الوصف

عشبة حولية كثيفة يصل ارتفاعها ما بين 30 و 50 سم. نورة مكونة من عذوق ملتوية.

الموطن

تربة رملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



POACEAE

***Setaria verticillata* (L.) P. Beauv.**

H:

P : Niakébré

W:

الوصف

عشبة حولية مرتفعة أحيانا، يصل ارتفاعها ما بين 10 و 100 سم.



الموطن

تتوارد تحت ظل الأشجار على مستوى التربة الرملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Herbe annuelle parfois ascendante, hauteur de 10-100 cm.

Habitat

On la rencontre à l'ombre des arbres dans le système dunaire.

Statut

Assez commune

POACEAE

Sporobolus helvolus (Trin.) T. Durand & Schinz

H:

P:

W:

Description

Plante herbacée pérenne, habituellement stolonifère. Panicule jusqu'à 12 cm de long avec des branches dressées, densément couverts de rameaux courts portant quelques pâle épillets.

Habitat

Bord des cours d'eau

Statut

Assez commune

الوصف

نبات عشبي معمر رئيسي في العادة. سنبلة يصل طولها نحو 12 سم لها أفرع قائمة كثيفة الفروع القصيرة المحملة ببعض السنيليات الشاحبة.

الموطن

حوف المجاري المائية.

الوضعية

شائع إلى حد كبير.



POACEAE

Sporobolus robustus Kunth

H : Techanit/تشانت

P : Tép tépi

W:

الوصف

عشبة معمرة ذات ريزومات متفرعة رئدية. ساقان يصل طولها 60 إلى 100 سم.



الموطن

رمال مالحة فيضية بصورة مؤقتة.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير ولكنها في تراجع مقارنة بوضعيتها ما قبل السدود.



Description

Herbe pérenne rhizomateuse et stolonifère, chaumes de 60-100 cm de hauteur.

Habitat

Sables salins à inondation temporaire

Statut

Assez commun mais en régression par rapport à la situation d'avant barrage.

POACEAE

***Sporobolus spicatus* (Vahl) Kunth**

H : أزيد/العكريش / Ezidi / Akrich

P :

W :

F :

Description

Herbes vivaces, glauques, à rhizomes rameux émettant des stolons. Feuilles en fascicules serrés, pointues et un peu piquantes; tiges de 20-60 cm, portant des inflorescences en long épis dense et effilé aux deux extrémités.

Habitat

Dans les terrains humides et un peu salé au bord de la mer

Statut

Rare

الوصف

أعشاب معمرة ذات ريزومات متفرعة رئدية. أوراق في حزم متقاربة ، مدبية و شوكية بعض الشيء. ساقان يتراوح طولها بين 20 و 60 سم تحمل نورات على هيئة سنبلة طويلة كثيفة و مدبية عند النهايتين.

الموطن

في الأراضي الرطبة وقليلة الملوحة على شاطئ البحر.

الوضعية

نادرة.



POACEAE

Tragus racemosus (L.) All.

H : تتسمرت / Tinismirt

P :

W :

الوصف

نبات حولي عشبي يرتفع إلى ما بين 20 و 30 سم،
كثيف وله ساقان منتصبة. نورة سنبلية اسطوانية.

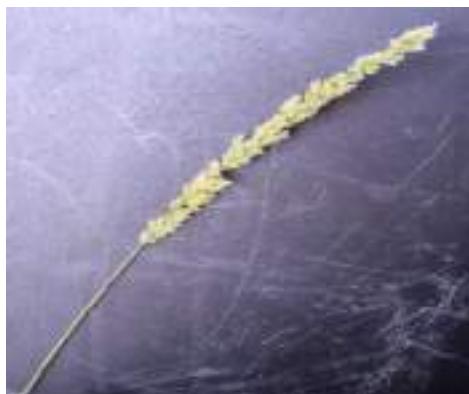


الموطن

تربة رملية.

الوضعية

شائع إلى حد كبير.



Description

Plante annuelle herbaée 20 à 30 cm de haut
formant des touffes de chaumes érigés.
Inflorescence spiciforme cylindrique.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune

POACEAE

***Vetiveria nigritana* (Bentham) Stapf**

H : السكين / Sikin

P : Sembane

W :

الوصف

نبات عشبي معمر يصل ارتفاعه ما بين 150 و 300 سم. نورات على هيئة سنابل كبيرة نهائية. نبتة رعوية و مكافحة للتعرية.



الموطن

وجود محلي في حقل على كثيب بيرت.

الوضعية

مهددة بالانقراض

Description

Plante herbacée pérenne, cespituse, haute de 150 à 300 cm. Inflorescences à grandes panicules terminales. Plante fourragère et anti-érosive.



Habitat

Présence localisée dans un champ sur la dune de Biret.

Statut

Mnacée de disparition

SALVINIACEAE

Azolla pinnata R. Br

H :

P :

W :

الوصف

سرخس صغير مائي عائم غالبا ما يعيش في مستعمرات نبات أخضر خلال المراحل الأولى من تطوره ثم يصبح وردي أو بني أحمر عندما ينضج



الموطن

البرك و المياه الراكدة

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Petite fougère aquatique flottante qui pousse souvent en colonie . pendant les premiers stades de son développement puis devient rose ou marron rouge à maturité

Habitat

Mares et eaux stagnantes

Statut

Assez commune

SCROPHULARIACEAE

Striga gesnerioides (Willd.) Vatke

H :

P :

W :

الوصف

عشبة حولية قائمة نصف متطفلة. تثبت جذورها المحدودة على جذور العائل وتنطفل عليها.



الموطن

الكبان الشاطئية قرب القاهرة حيث تنطفل على نبات بالنعنان.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Herbe annuelle dressée hémiparasite. Son système racinaire très réduit se fixe aux racines de la plante hôte et la parasite.

Habitat

Cordon dunaire u niveau de Ghahra où il parasite *Ipomoea asarifolia*

Statut

Assez commune

SCROPHULARIACEAE

Scoparia dulcis L.

H :

P : Belwelenguel

W :

الوصف

عشبة قائمة، صلبة، ناعمة يصل طولها ما بين 30 و 100 سم. أوراق متجمعة متعاقبة في الغالب، نادراً ما تكون متقابلة، جالسة بيضاوية. توهج أبيض ذو 4 فصوص.



الموطن

أماكن مأهولة، هاجع، أو سطح متدهورة.

الوضعية

ضعيفة الشيوخ

Description :

Herbe suffrutescente dressée, rigide, glabre, de 30-100 cm de haut. Feuilles verticillées, le plus souvent alternes, rarement opposées, sessiles, étroitement elliptiques. Corolle blanche à 4 lobes.

Habitat :

Endroits rudéraux, jachères, milieux dégradées.

Statut :

Peu commune



SOLANACEAE

Physalis angulata L.

H : Baghrar / بقرار

P :

W :

الوصف

نبة حولية، منتصبة، صلعاء، يصل ارتفاعها 1 م. أزهار بيضاء. ثمرة صفراء إلى ما بين الصفرة والخضراء.



الموطن

برك أو مستنقعات

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



Description

Plante annuelle, érigée, glabre, atteignant 1 m de haut. Tige polygonale ; creuse très ramifiée et lisse.

Habitat

Mares ou marécages

Statut

Assez commune

TRIBULACEAE

Tribulus terrestris L

H : Tadreïssa/Timeglest تادریص/تمکلصت

P : Toupé/Toupéré

W :

الوصف

نبة حولية ذات ساقان رفيعة و منبسطة فوق الأرض.
أزهار صفراء منفردة تعطي ثمرة بها 5 كرابل مشوكة
عند النضج.



الموطن

تربة رملية.

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.

Description

Plante annuelle à tiges grêles couchées sur le sol; fleurs jaunes isolées, donnant un fruit dont les cinq carpelles possédant des épines à maturité.

Habitat

Système dunaire

Statut

Assez commune



TYPHACEAE

Typha domingensis (Pers.) Steud

H : Your/بور

P : Yot

W : Yor

الوصف

نبة معمرة ذات ريزوم مع ساقان طويلة خضراء، رقيقة، يغلب عليها اللون البني. نورة اسطوانية، كثيفة، تتعزل فيها بوضوح الأزهار الأنوثية عن تلك المذكورة حيث تتواجد هذه الأخيرة فوق الأزهار الأنوثية. الأزهار المذكورة توجد في نهاية ساق زهرية.

الموطن

نبتة اكتساحية.

الوضعية

في الأحواض خاصة حوض Gambar

Description

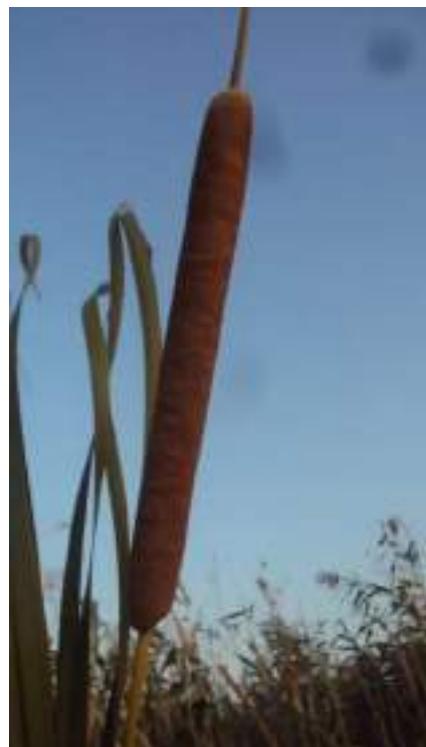
Plante vivace à rhizome avec de longues tiges vertes minces garnies de brun. Inflorescence cylindrique, dense dont les fleurs femelles et mâles sont clairement séparées (monoécie), les fleurs mâles étant placées au-dessus des fleurs femelles au bout d'une tige florifère.

Habitat

Plante envahissante

Statut

Dans les bassins notamment le bassin du Gambar



ZYGOPHYLLACEAE

Tetraena gaetula (Emb. & Maire) Beier & Thulin subsp.

H : El agaya/ العكابية

P :

W :

الوصف

نبات أدغال عصاري و متفرع بصورة كثيفة

Description

Plante vivace en petits buissons succulents densément ramifiés.

Feuilles à deux folioles et fleurs blanches.

Habitat

Sols salés dénudés.

الموطن

ينمو في مناطق مالحة جرداء,

Statut

Assez commun sur le système dunaire

الوضعية

شائعة إلى حد كبير.



ZYGOPHYLLACEAE

Tetraena simplex (L.) Beier & Thulin

H : المرار / El marrar

P :

W :

Description

Plante annuelle à tiges grêles couchées sur le sol; fleurs jaunes très petites.

الوصف
نبتة حولية ذات ساقان رفيعة منبسطة فوق الأرض.
أزهار صفراء صغيرة جدا.

Habitat

Sols salés dénudés.

الموطن

أراضي مالحة جرداء.

Statut

Assez commun sur le système dunaire

الوضعية

شائعة إلى حد كبير في التربة الرملية.



Lexique hassaniya –latin

| Hassanya | Noms scientifiques |
|--------------|--|
| Aghassal | <i>Salsola baryosma</i> (Roem. et Schult.) Dandy |
| Aghmellil | <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link |
| Akchit | <i>Limeum pterocarpum</i> (Gay) Heimerlsp |
| Aze | <i>Panicum laetum</i> L. |
| Baghrar | <i>Physalis angulata</i> L. |
| Beïtara | <i>Ipomoea aquatica</i> Forssk. |
| Beneaman | <i>Ipomoea asarifolia</i> (Desv.) Roem. & Schult. |
| Bet inkewel | <i>Sida cordifolia</i> L. |
| Blom | <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. |
| Bouzergue | <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder |
| Çedrayit | <i>Abutilon pannosum</i> (Forst.f.) |
| Gaboun | Schlechtend. |
| Chemkad | <i>Cleome gynandra</i> L. |
| Crae Leghrab | <i>Dactyloctenium aristatum</i> Link |
| Dhanoun | <i>Cistanche phelypaea</i> (L.) Cout |
| Ebeile | <i>Orbea decaisneana</i> (Lem.) Bruyns |
| Egratin | <i>Amaranthus graecizens</i> Linn |
| Eguirv | <i>Commelina forskalei</i> Vahl |
| El agaya | <i>Tetraena gaetula</i> (Emb. & Maire) Beier & Thulin subsp. |
| El akrich | <i>Sporobolus spicatus</i> (Vahl) Kunth |
| El argem | <i>Arthrocnemum macrostachyum</i> (Moric.) Moris & Delp. |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | |
|---------------|--|
| El arjem | <i>Salicornia senegalensis</i> D.C. |
| El Hamra | <i>Andropogon gayanus</i> Kunth |
| El henne | <i>Cressa cretica</i> L. |
| El lesseïg | <i>Achyranthes aspera</i> L. |
| El lesseïg | <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. |
| El marrar | <i>Tetraena simplex</i> (L.) Beier & Thulin |
| Emesrar | <i>Blutaparon vermiculare</i> (L.) Mears |
| Emesrar | <i>Gisekia pharnacoies</i> L. |
| Erwi | <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. |
| Ezidi | <i>Sporobolus spicatus</i> (Vahl) Kunth |
| Gueïthae ddem | <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder |
| Guerte Nay | <i>Crotalaria senegalensis</i> (Pers.) Bacle ex DC |
| Hdej Lehmar | <i>Coccinia grandis</i> (L.) Voigt |
| Idar | <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder |
| Ijjil | <i>Salsola baryosma</i> (Roem. et Schult.) Dandy |
| Initi | <i>Cenchrus biflorus</i> Roxb. |
| Legbeïre | <i>Cressa cretica</i> L. |
| Lehbaliye | <i>Heliotropium bacciferum</i> Forskal. |
| Lekseiбе | <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend |
| Lighmir | <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link |
| Lihyit lihmar | <i>Aristida adscensionis</i> L. |
| Limghaïzil | <i>Amaranthus graecizans</i> Linn |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | |
|-------------------|--|
| N'daïri | <i>Nymphaea lotus</i> L. |
| N'daïri | <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr |
| Nnewar | <i>Nymphaea lotus</i> L. |
| Nnewar | <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr |
| Ntilimit | <i>Cenchrus ciliaris</i> L. |
| Oummekhreibat | <i>Sphenoclea zeylanica</i> Gaertn. |
| oummelbeine | <i>Euphorbia granulata</i> Forssk |
| Oumroukbe | <i>Panicum turgidum</i> Forssk. |
| Rbiüt nneireb | <i>Mollugo cerviana</i> (L.) Seringe |
| Sag El Mohr | <i>Sesamum alatum</i> Thonn. |
| Seirsare | <i>Aeschynomene indica</i> L. |
| Seïrsare | <i>Sesbania rostrata</i> Brem. |
| Sikin | <i>Vetiveria nigritana</i> (Bentham) Stapf |
| Ssawab | <i>Rogeria adenophylla</i> J. Gay |
| Ssersar | <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link |
| Tadreïssa | <i>Tribulus terrester</i> L. |
| Taghye | <i>Corchorus tridens</i> L. |
| Tahmeirit | <i>Eragrostis tremula</i> Hochst. ex Steud. |
| Techanit | <i>Sporobolus robustus</i> Kunth |
| Tedhiba | <i>Nymphaea lotus</i> L. |
| Tedhiba | <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr |
| Teghade | <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend |
| Teguesrarit | <i>Cucumis melo</i> L. |
| Teguesrarit elbil | <i>Cucumis prophetarum</i> L. |
| Telebout | <i>Cyperus conglomeratus</i> Rottb |
| Tichtar el vil | <i>Pistia stratiotes</i> L. |
| Tidarit | <i>Ipomoea aquatica</i> Forssk. |
| Tiguirt | <i>Phragmites australis</i> (Cav.) |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| Stend | |
|----------------------|---|
| Tillegleg | <i>Commicarpus helenae</i> (Schult.) Meikle |
| Timbahralla | <i>Momordica balsamina</i> Linn |
| Timbahralli | <i>Momordica balsamina</i> Linn |
| Timeglest | <i>Tribulus terrester</i> L. |
| Tinismirt | <i>Tragus racemosus</i> (L.) All. |
| Tougourit | <i>Leptothrium senegalense</i> (Kunth) Clayton |
| Ttaamya | <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. |
| Ttaamya oumkhamla | <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. |
| Velege | <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby |
| Vellejit | <i>Senna italica</i> Mill |
| Youle | <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby |
| Your | <i>Typha domengensis</i> Pers. |
| Zrae nneireb | <i>Mollugo cerviana</i> (L.) Seringe |
| Zzeërig | <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link |

Lexique latin –hassaniya

| Noms scientifiques | Hassanya |
|--|----------------------|
| <i>Abutilon pannosum</i> (Forst.f.) Schlechtend. | Çedrayit Gaboun |
| <i>Achyranthes aspera</i> L. | El lesseïg |
| <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. | Ttaamya |
| <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. | Ttaamya oumkhamla |
| <i>Aeschynomene indica</i> L. | Seirsare |
| <i>Amaranthus graecizens</i> Linn | Egratin |
| <i>Amaranthus graecizens</i> Linn | Limghaïzil |
| <i>Andropogon gayanus</i> Kunth | El Hamra |
| <i>Aristida adscensionis</i> L. | Lihyit lihmar |
| <i>Arthrocnemum macrostachyum</i> (Moric.) Moris & Delp. | El argem |
| <i>Blutaparon vermiculare</i> (L.) Mears | Emesrar |
| <i>Cenchrus biflorus</i> Roxb. | Initi |
| <i>Cenchrus ciliaris</i> L. | Ntilimit |
| <i>Cistanche phelypaea</i> (L.) Cout | Dhanoun |
| <i>Cleome gynandra</i> L. | Chemkad |
| <i>Coccinia grandis</i> (L.) Voigt | Hdej Lehmar |
| <i>Commelina forskalei</i> Vahl | Eguirv |
| <i>Commicarpus helenae</i> (Schult.) Meikle | Tillelegleg |
| <i>Corchorus tridens</i> L. | Taghye |
| <i>Cressa cretica</i> L. | El henne |
| <i>Cressa cretica</i> L. | Legbeïre |
| <i>Crotalaria senegalensis</i> (Pers.) Bacle ex DC | Guerte Nay |
| <i>Cucumis melo</i> L. | Teguesrarit |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | |
|---|-------------------|
| <i>Cucumis prophetarum</i> L. | Teguesrarit elbil |
| <i>Cyperus conglomeratus</i> Rottb | Telebout |
| <i>Dactyloctenium aristatum</i> Link | Crae Leghrab |
| <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link | Aghmellil |
| <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link | Lighmir |
| <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link | Zzeïrig |
| <i>Eragrostis tremula</i> Hochst. ex Steud. | Tahmeirit |
| <i>Euphorbia granulata</i> Forssk | oummelbeine |
| <i>Gisekia pharnacosies</i> L. | Emesrar |
| <i>Heliotropium bacciferum</i> Forskal. | Lehbaliye |
| <i>Ipomoea aquatica</i> Forssk. | Beïtara |
| <i>Ipomoea aquatica</i> Forssk. | Tidarit |
| <i>Ipomoea asarifolia</i> (Desv.) Roem. & Schult. | Beneaman |
| <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder | Bouzergue |
| <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder | Gueïthae ddem |
| <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder | Idar |
| <i>Leptothrium senegalense</i> (Kunth) Clayton | Tougourit |
| <i>Limeum pterocarpum</i> (Gay) Heimerlsp | Akchit |
| <i>Mollugo cerviana</i> (L.) Seringe | Rbiüt nneireb |
| <i>Mollugo cerviana</i> (L.) Seringe | Zrae nneireb |
| <i>Momordica balsamina</i> Linn | Timbahralla |
| <i>Momordica balsamina</i> Linn | Timbahralli |
| <i>Nymphaea lotus</i> L. | N'daïri |
| <i>Nymphaea lotus</i> L. | Nnewar |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | |
|--|----------------|
| <i>Nymphaea lotus</i> L. | Tedhba |
| <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr | N'daïri |
| <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr | Nnewar |
| <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr | Tedhba |
| <i>Orbea decaisneana</i> (Lem.) Bruyns | Ebeile |
| <i>Panicum laetum</i> L. | Aze |
| <i>Panicum turgidum</i> Forssk. | Oumroukbe |
| <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend | Lekseïbe |
| <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend | Teghade |
| <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend | Tiguirt |
| <i>Physalis angulata</i> L. | Baghrar |
| <i>Pistia stratiotes</i> L. | Tichtar el vil |
| <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. | El lesseïg |
| <i>Rogeria adenophylla</i> J. Gay | Ssawab |
| <i>Salicornia senegalensis</i> D.C. | El arjem |
| <i>Salsola baryosma</i> (Roem. et Schult.) Dandy | Aghassal |
| <i>Salsola baryosma</i> (Roem. et Schult.) Dandy | Ijjil |
| <i>Senna italica</i> Mill | Vellejit |
| <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby | Velegje |
| <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby | Youle |
| <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link | Ssersar |
| <i>Sesamum alatum</i> Thonn. | Sag El Mohr |
| <i>Sesbania rostrata</i> Brem. | Seïrsare |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | |
|--|---------------|
| <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. | Blom |
| <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. | Erwi |
| <i>Sida cordifolia</i> L. | Bet inkewel |
| <i>Sphenoclea zeylanica</i> Gaertn. | Oummekhreibat |
| <i>Sporobolus robustus</i> Kunth | Techanit |
| <i>Sporobolus spicatus</i> (Vahl) Kunth | El akrich |
| <i>Sporobolus spicatus</i> (Vahl) Kunth | Ezidi |
| <i>Tetraena gaetula</i> (Emb. & Maire) Beier & Thulin subsp. | El agaya |
| <i>Tetraena simplex</i> (L.) Beier & Thulin | El marrar |
| <i>Tragus racemosus</i> (L.) All. | Tinismirt |
| <i>Tribulus terrester</i> L. | Tadreïssa |
| <i>Tribulus terrester</i> L. | Timeglest |
| <i>Typha domengensis</i> Pers. | Your |
| <i>Vetiveria nigriflana</i> (Bentham) Stapf | Sikin |

Lexique poular-latin

| Pulaar | Noms scientifiques |
|------------------------------------|---|
| Al djenewal/Aldjenahi/Aldjenadi | <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link |
| Balwalounguel | <i>Commelina forskae</i> Vahl |
| Bambourédjou | <i>Panicum turgidum</i> Forssk. |
| Belwelenguel | <i>Scoparia delcis</i> L. |
| Bot Leïdje | <i>Sesamum alatum</i> Thonn. |
| Bôteré/Bohtéré/Ababo | <i>Ipomoea aquatica</i> Forssk. |
| Bourgal | <i>Digitaria ciliaris</i> (Retz.) Koeler |
| Bourgual | <i>Dactyloctenium aristatum</i> Link |
| Danayel/Houréth | <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. |
| Dardarangel/ Poulfoulounguel | <i>Abutilon pannosum</i> (Forst.f.) Schlechtend. |
| Dènèfauru | <i>Cucumis melo</i> L. |
| Dénél Bamdi | <i>Coccinia grandis</i> (L.) Voigt |
| Dengar | <i>Sphenoclea zeylanica</i> Gaertn. |
| Falayel/Badoule | <i>Senna italica</i> Mill |
| Fourgniéré | <i>Gisekia pharnacioides</i> L. |
| Fourignéré | <i>Blutaparon vermiculare</i> (L.) Mears |
| Gababi | <i>Ipomoea asarifolia</i> (Desv.) Roem. & |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | | |
|--------------------------|----------------|--|
| | | Schult. |
| Gnoligournguel | | <i>Corallocarpus epigaeus</i> (Rottler) C.B. Clarke |
| Gourel Dandandi | | <i>Cleome gynandra</i> L. |
| Hébéré /kebbe | | <i>Cenchrus biflorus</i> Roxb. |
| Jaajee pucci | | <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link |
| Kafafi Ndénéhi | | <i>Sida cordifolia</i> L. |
| Lalnde Bali | | <i>Corchorus tridens</i> L. |
| Mbourbof | | <i>Momordica balsamina</i> Linn |
| N'dairi | | <i>Nymphaea lotus</i> L. |
| N'dairi | | <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr |
| Ndikgnohi | | <i>Arthrocneum macrostachyum</i> (Moric.) Moris & Delp. |
| Ndikgnohi | | <i>Salicornia senegalensis</i> D.C. |
| Niakébéré | | <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. |
| Nofel dawali | M'Bamtoou/Nopi | <i>Achyranthes aspera</i> L. |
| Oulo | | <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby |
| Paguiri | | <i>Panicum laetum</i> L. |
| Pindi | | <i>Calandrinia ciliata</i> (Ruiz & Pav.) Dc |
| Poulfoulenguel | | <i>Cistanche phelypaea</i> (L.) Cout |
| Safati/Sapato/Tchapetohi | | <i>Leptadenia lanceolata</i> |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | | |
|------------------------|---|-------------------------------------|
| | | (Poir.) Goyder |
| Selembourou, Tchilambé | | <i>Sesbania rostrata</i> Brem. |
| Sembane | <i>Vetiveria nigritana</i> (Bentham) | Stapf |
| Sohd | | <i>Aristida adscensionis</i> L. |
| Tchele | <i>Andropogon gayanus</i> Kunth | |
| Tchilambi | | <i>Aeschynomene indica</i> L. |
| Tchonke | <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend | |
| Tép tépi | | <i>Sporobolus robustus</i> Kunth |
| Toupé/Toupéré | | <i>Tribulus terrester</i> L. |
| Yot | | <i>Typha domengensis</i> Pers. |

Lexique latin-pouular

| Noms scientifiques | Pulaar |
|--|------------------------------------|
| <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link | Al djenewal/Aldjenahi/Aldjenadi |
| <i>Commelina forskalei</i> Vahl | Balwalounguel |
| <i>Panicum turgidum</i> Forssk. | Bambourédjou |
| <i>Scoparia delcis</i> L. | Belwelenguel |
| <i>Sesamum alatum</i> Thonn. | Bot Leidje |
| <i>Ipomoea aquatica</i> Forssk. | Bôteré/Bohtéré/Ababo |
| <i>Digitaria ciliaris</i> (Retz.) Koeler | Bourgal |
| <i>Dactyloctenium aristatum</i> Link | Bourgual |
| <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) | Danayel/Houréth |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | | |
|---|---------------------------------|--|
| Juss. | | |
| <i>Abutilon pannosum</i> (Forst.f.) Schlechtend. | Dardarangel/ Poulfoulounguel | |
| <i>Cucumis melo</i> L. | Dènèfauru | |
| <i>Coccinia grandis</i> (L.) Voigt | Dénel Bamdi | |
| <i>Sphenoclea zeylanica</i> Gaertn. | Dengar | |
| <i>Senna italica</i> Mill | Falayel/Badoule | |
| <i>Gisekia pharnacoies</i> L. | Fourgniéré | |
| <i>Blutaparon vermiculare</i> (L.) Mears | Fourignéré | |
| <i>Ipomoea asarifolia</i> (Desv.) Roem. & Schult. | Gababi | |
| <i>Corallocarpus epigaeus</i> (Rottler) C.B. Clarke | Gnoligournguel | |
| <i>Cleome gynandra</i> L. | Gourel Dandandi | |
| <i>Cenchrus biflorus</i> Roxb. | Hébéré /kebbe | |
| <i>Echinochloa colona</i> (L.) Link | Jaajee pucci | |
| <i>Sida cordifolia</i> L. | Kafafî Ndénéhi | |
| <i>Corchorus tridens</i> L. | Lalnde Bali | |
| <i>Momordica balsamina</i> Linn | Mbourbof | |
| <i>Nymphaea lotus</i> L. | N'dairi | |
| <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr | N'dairi | |
| <i>Arthroc nemum macrostachyum</i> (Moric.) Moris & Delp. | Ndikgnohi | |
| <i>Salicornia senegalensis</i> D.C. | Ndikgnohi | |
| <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. | Niakébéré | |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | | |
|--|--------------------------|----------------|
| <i>Achyranthes aspera</i> L. | Nofel dawali | M'Bamtoou/Nopi |
| <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby | Oulo | |
| <i>Panicum laetum</i> L. | Paguiri | |
| <i>Calandrinia ciliata</i> (Ruiz & Pav.) Dc | Pindi | |
| <i>Cistanche phelypaea</i> (L.) Cout | Poulfoulenguel | |
| <i>Leptadenia lanceolata</i> (Poir.) Goyder | Safati/Sapato/Tchapetohi | |
| <i>Sesbania rostrata</i> Brem. | Selembourou, Tchilambé | |
| <i>Vetiveria nigritana</i> (Bentham) Stapf | Sembane | |
| <i>Aristida adscensionis</i> L. | Sohd | |
| <i>Andropogon gayanus</i> Kunth | Tchele | |
| <i>Aeschynomene indica</i> L. | Tchilambi | |
| <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend | Tchonke | |
| <i>Sporobolus robustus</i> Kunth | Tép tépi | |
| <i>Tribulus terrester</i> L. | Toupé/Toupéré | |
| <i>Typha domengensis</i> Pers. | Yot | |

Lexique wolof-latin

| Wolof | | Noms scientifiques |
|---------------|----|--|
| Bānta aldana | | <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link |
| Bāntamaré | | <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link |
| Bobet | | <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. |
| Dapa no yay | | <i>Luffa cylindrica</i> (L) M.J. Roem., |
| Diaghār | | <i>Nymphaea lotus</i> L. |
| Diaghār | | <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr |
| Ha1 mbota | u | <i>Cucumis melo</i> L. |
| Horomdānta | | <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. |
| Khakhām | | <i>Cenchrus biflorus</i> Roxb. |
| Khat | | <i>Andropogon gayanus</i> Kunth |
| komina | | <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. |
| Laydour | | <i>Senna italica</i> Mill |
| Mbermbef | | <i>Momordica balsamina</i> Linn |
| Mbum digen | bu | <i>Amaranthus graecizens</i> Linn |
| Mbum Iévet | bu | <i>Amaranthus graecizens</i> Linn |
| Murah | | <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. |
| Ñabèn | | <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. |
| Ñapèntan | | <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. |
| Ndégnoy | | <i>Arthrocnemum macrostachyum</i> (Moric.) Moris & Delp. |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | | |
|------------------|----------|---|
| Ndur | | <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby |
| Ñèt | | <i>Cressa cretica</i> L. |
| Ngat um bèy | Monechma | <i>ciliatum</i> (Jacq.) Milne-Redh |
| Ngor si bidav | | <i>Cleome gynandra</i> L. |
| Nopi sindah | | <i>Achyranthes aspera</i> L. |
| Pak | | <i>Aeschynomene indica</i> L. |
| Pèlèn | | <i>Andropogon gayanus</i> Kunth |
| Sonk | | <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend |
| Turmbel | | <i>Cressa cretica</i> L. |
| Vèrlay | | <i>Abutilon pannosum</i> (Forst.f.) Schlechtend. |
| Vkhlay | | <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. |
| Yomb mbot | i | <i>Cucumis melo</i> L. |
| Yot | | <i>Typha domengensis</i> Pers. |

Lexique latin-wolof

| Noms scientifiques | Wolof |
|--|------------------|
| <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link | Bānta aldana |
| <i>Senna occidentalis</i> (L.) Link | Bāntamaré |
| <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. | Bobet |
| <i>Luffa cylindrica</i> (L) M.J. Roem., | Dapa no yay |
| <i>Nymphaea lotus</i> L. | Diaghar |
| <i>Nymphaea micrantha</i> G. et Perr | Diaghar |
| <i>Cucumis melo</i> L. | Ha1 u mbota |
| <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. | Horomdānta |
| <i>Cenchrus biflorus</i> Roxb. | Khakham |
| <i>Andropogon gayanus</i> Kunth | Khat |
| <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. | komina |
| <i>Senna italica</i> Mill | Laydour |
| <i>Momordica balsamina</i> Linn | Mbermbef |
| <i>Amaranthus graecizens</i> Linn | Mbum bu digen |
| <i>Amaranthus graecizens</i> Linn | Mbum bu Iévet |
| <i>Sesuvium portulacastrum</i> (L.) L. | Murah |
| <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. | Ñabèn |
| <i>Pupalia lappacea</i> (L.) JUSS. | Ñapèntan |
| <i>Arthrocnemum macrostachyum</i> (Moric.) Moris & Delp. | Ndégnoy |

Guide botanique – Parc National du Diawling

| | |
|--|------------------|
| <i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. | Ndur |
| Irwin & Barneby | |
| <i>Cressa cretica</i> L. | Ñèt |
| <i>Monechma ciliatum</i> (Jacq.) Milne-Redh | Ngat um bèy |
| <i>Cleome gynandra</i> L. | Ngor si bidav |
| <i>Achyranthes aspera</i> L. | Nopi sindah |
| <i>Aeschynomene indica</i> L. | Pak |
| <i>Andropogon gayanus</i> Kunth | Pèlèn |
| <i>Phragmites australis</i> (Cav.) Stend | Sonk |
| <i>Cressa cretica</i> L. | Turmbel |
| <i>Abutilon pannosum</i> (Forst.f.) Schlechtend. | Vèrlay |
| <i>Aerva javanica</i> (Burm. f.) Juss. | Vkhlay |
| <i>Cucumis melo</i> L. | Yomb i mbot |
| <i>Typha domengensis</i> Pers. | Yot |